

鄭家超市

地址: 6710 4 St NE, Calgary
403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

蛇年如意

數量有限 售完即止
特價活動時間
1月17日 - 1月21日
(星期五) (星期二)

鄭家超市
Beddington
即將開業

只限星期五、六、日

蜜汁燒排骨
原價 ~~\$13.99~~ /磅
特價 \$9.98 /磅

新鮮排骨
\$3.88 /磅

新鮮五花腩
\$4.98 /磅

新鮮豬展(大)
\$3.98 /磅

只限星期五、六、日

新鮮碧古魚
\$6.98 /磅

只限星期五、六、日

游水立魚(黑/紅)
\$6.98 /磅

只限星期五、六、日

油菜芯
\$1.88 /磅

白菜仔
\$1.68 /磅

上海白菜
\$1.58 /磅

唐萵
\$2.38 /磅

迷你杏鮑菇
\$1.38 /包(200g)

茨菇(Arrow Head)
\$1.68 /磅

只限星期五、六、日

白菜苗
\$1.98 /磅

只限星期五、六、日

芥蘭苗
\$1.98 /磅

芥菜仔
\$1.88 /磅

藍鳥橙
\$1.58 /磅

台灣番石榴(巴樂)
(Guava)
\$2.88 /磅

美國富士蘋果
\$1.58 /磅

海威龍鱒魚尾
\$5.98 /磅

金牌龍利魚柳
\$3.38 /磅

(26/30)1磅裝
海威野生老虎蝦
\$9.98 /包

大宇沙琪瑪系列
原價 ~~\$5.99~~ /包
特價 \$4.98 /包

(600ml)
古越龍山低度廚用花雕酒
原價 ~~\$4.99~~ /瓶
特價 \$2.98 /瓶

超力頂級瀨粉(2kg)
原價 ~~\$10.99~~ /包
特價 \$9.98 /包

台北雙層觀光巴士 亞洲最豪華餐車套裝行程

台灣自由行一日遊 \$188 元起



套裝行程包含

- 機場專車接送機
- 雙層露天觀光巴士
- 101登頂門票
- 市區一日遊
- 6小時觀光
- 雙層觀光餐車下午茶

RECOMMENDED 每週推薦旅行團

SPECIAL OFFER

鉅金江南絕代風華7日遊
團費成人只要 \$0元

成都九寨溝洲際酒店超豪華8日遊
團費成人只要 \$0元

璀璨金鑽江南奢華8日(和平飯店)
團費成人只要 \$0元

冬季一日遊

路易斯湖 氣泡湖 班夫 優鶴

保證出發日期

1/19
1/20
1/21
1/31
2/1

買一送一

\$ 108 元起+稅

北美特惠旅行團

加西	溫哥華島冬季2天精選遊	\$288起
	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	\$298起
	小西德聖誕賞燈2-3日遊	\$138起
加東	渥太華滿地可魁北克加東經典3天遊	\$202起
	加東升級深度遊4天	\$448起
	加東升級深度遊5天	\$569起
	夏季加東5/6天經典遊	\$599起
美西	羚羊彩穴大峽谷4天豪華團	USD \$399起
	海岸星光號觀景火車5-10日遊(買2送2)	USD \$499起
	美西豪華6/8天團	USD \$479起
	美西深度暢遊 洛杉磯/拉斯維加斯進出	USD \$678起
美東	美東精華5/6日(買2送2)	USD \$204起
	美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
	奧蘭多超值4-9日遊	USD \$309起
夏威夷	夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊	USD \$528起

2025年夏季
洛磯山脈旅行團
現在預訂 立即享有
每房折\$300

兩晚3日或以上之四人房

2025年遊輪旅遊專區

世紀綠洲號

長江三峽五星級豪華遊船

12天(11晚) 深圳出發

雙人房每位

\$2790! (含稅)

亞洲旅行團

超值團	純玩團	東南北亞團
深坑奇觀 江南九華山9日 \$99 深坑奇觀 黃山千島湖9日 \$99 璀璨江南 金秋豪華8日 \$99 *入住全新豪華酒店* 北京5-6日 \$199 廈門潮汕土樓6日 \$199 大灣區珠江美食6日 \$269 張家界鳳凰古城7日 \$299	香港順道3天遊 \$549 張家界6天遊 \$599 山水桂林畫中漓江5日 \$749 山西平遙大同五龍山6日 \$799 好客山東7天 \$799 北京4日 USD499 張家界 鳳凰6日 USD599 大灣區廣珠澳精品美食6日 USD699	最美台灣墾丁6/7天 \$499 日本東京大阪豪玩6天 \$698 魅力魁北順道3天2晚 \$699 韓國首爾雪嶽山5天 \$1099 泰國清邁5天遊 USD529 巴厘島6日 USD649 新加坡馬來西亞7日 USD1099 韓國+日本10日 USD1599

保險代理

Allianz Manulife

營業時間：週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦：機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通
代辦簽證：中國/越南/澳洲/美國 ESTA . EVUS

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里 溫哥華
北美免費電話：1-877-663-3948 網址：www.panasiaholidays.ca E-mail：panasiholidays@shaw.ca

汎亞旅遊 CAVA

PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊

王天罡會計師事務所

STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping 公司註冊
Payroll/GST 公司報稅
個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2
電話：403-269-7028 傳真：888-636-9390

辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm
郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車



找一對適合
你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫，馬上預約！

403-282-2811

www.beltone.ca



地址

3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW,
CALGARY, AB T3B 4N7

營業時間

9:30 AM - 8:00 PM

電話

403-243-0900

百樂超市

特價由1月17日至1月23日

JAN 17 - 23

WEEKLY DEALS!

熟食已开 HOT KITCHEN

熟食時間

12:00 PM - 6:00 PM

now available

數量有限 售完即止

BEEF DIGITAL HEEL
MUSCLE A新鮮金錢脷
\$7.49/lb 磅

BEEF FLAT IRON AAA

新鮮牛板腱
\$7.99/lb 磅BONELESS PORK
SHOULDER BUTT叉燒肉
\$3.49/lb 磅BONELESS SKINLESS PORK
BELLY無骨去皮五花腩
\$5.29/lb 磅

SHANGHAI BOK CHOY

上海白菜
\$1.49/lb 磅

BOK CHOY MUE

白菜苗
\$2.29/lb 磅

GREEN BEANS

豆仔
\$1.79/lb 磅GAI LAN (CHINESE
BROCCOLI)芥蘭
\$1.99/lb 磅

BLUE JAY ORANGES

藍鳥橙
\$1.29/lb 磅

SINGO PEARS

風水梨
\$2.19/lb 磅

GALA APPLES

基拿蘋果
\$1.29/lb 磅FROZEN EDAMAME
SOYBEANS 454g毛夾豆
\$2.49/pk 包OCH SEASONED SEA BASS
IN WINE 700-800g酒香鱸魚(大)
\$11.99/pk 包

FROZEN 750 UP TILAPIA

鯛魚
\$3.29/lb 磅FROZEN RAW ABALONE
MEAT 225g鮑魚肉
\$10.99/pk 包FROZEN COOKED CLAM
400g原味熟花蛤
\$2.99/pk 包FROZEN 21/25 PD TAIL ON
WHITE SHRIMP 2lb21/25 單凍鳳尾白蝦
\$14.99/bg 包

DRIED RED DATES 1kg

新疆吐魯番紅棗
\$9.99/bg 包DRIED SHIITAKE
MUSHROOMS 227g金錢菇
\$7.99/bg 包SESAME & EGG SACHIMA
COOKIES 620g沙琪瑪
\$4.99/bg 包HANSEL 10 PK MOCHA &
MILK CREAM SANDWICH
BISCUITS 310g朱古力三文治餅
\$2.49/bg 包KOTSAM HONEY
POMEGRANATE TEA 1kg紅芭樂蜜糖茶
\$8.39/ea 支LKK SWEET & SOUR SAUCE
200mL李錦記甜酸醬
\$3.89/ea 支KNIFE PRESSING PEANUT
OIL 2L刀嘜花生油
\$19.99/ea 支

豐澤園

SNOW PALACE RESTAURANT

Crowchild Square(#1B) 5403 Crowchild Trail NW

403-208-3533

午市(星期五、六、日) 11am~2pm 晚市(七天) 4pm~9pm



招牌
燒鵝(一隻) **\$128**
(一日前預定)



至尊鮑魚盆菜

六人 **\$258** 十人 **\$368**

食材包括：自發乾鮑魚、日本瑤柱、酥炸生蠔、鮑汁花膠、貴妃雞、老虎蝦、燒肉、醬燒鴨、豬手、髮菜、冬菇、魚蛋、蘿蔔、紹菜、芋頭、腐竹



「風生水起」
\$38



「發財好市」
(髮菜尖腩蠔豉)
\$38



「家肥屋潤」
(紅燒元蹄)
\$28

龍鳳配

薑蔥龍蝦脆麵

配

風沙脆皮雞(半隻)

\$68⁹⁵

新春四和菜

- 風生水起撈
- 花膠瑤柱羹
- XO醬帶子炒蝦球
- 上湯龍蝦(脆麵底)
- 當紅炸子雞(半隻)
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 絲苗白飯
- 精美甜品

\$168

新春六和菜

- 風生水起撈
- 花膠瑤柱羹
- XO醬帶子炒蝦球
- 上湯龍蝦(脆麵底)
- 龍崗貴妃雞(半隻)
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 精美甜品

\$248

節日十人套餐

- 一品大拼盤
- 百花釀蟹鉗
- 瑤柱花膠海皇羹(大)
- 琥珀蝦球炒帶子
- 奶油霜龍蝦脆麵
- 貴妃龍崗雞
- 沙拉豬扒拼脆奶
- 鮑魚花菇扒豆苗
- 清蒸鱸魚
- 魚子海皇炒飯
- 精美糖水

\$468

蛇年吉祥宴

- 一品大拼盤
- 酥炸蝦丸
- 翡翠蝦球炒帶子
- 瑤柱花膠海皇羹
- 奶油雙龍蝦
- 貴妃龍崗雞
- 花菇扒豆苗
- 薑蔥大龍利
- 富貴魚子炒飯
- 鮮菌炆伊面
- 精美甜品

\$398

豐澤迎新春

- 風生水起撈
- (北極貝,海蜇,雞絲)
- 招牌燒鵝(一隻)
- XO醬蝦球炒帶子
- 花膠瑤柱羹
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 上湯雙龍蝦
- 貴妃龍崗雞
- 清蒸游水魚
- 富貴魚子炒飯
- 鮮菌炆伊面
- 精美甜品

\$598
(一日前預定)





Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2024)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteammyc



Jessica Chan Home Selling Team

感謝各位支持!

衷心感謝所有忠實客戶的支持

讓我們在**2024年**成爲卡城**北區**及以下社區的**第一名**!

Edgemont

Hamptons

Citadel

Panorama Hills

Harvest Hills

Country Hills

SOLD!



1ST



我們將繼續努力
爲您提供最優質的服務!



新上市
西北 Edgemont 背靠溪谷景觀
超過 2200呎, 4+2睡房, 3.5浴廁, 1書房。客廳擁有 15呎斜頂天花板。屋後面向峽谷, 背後無鄰居, 享有極佳隱私和美景。
\$1,038,800



新上市
Sage Hill 全新 Duplex Villa
背靠廣闊大草原, W/O 平房, 總居住面積逾2千呎, 3睡房, 2.5浴廁, 超大設計廚房, 附前進式雙車房, 土庫已完成裝修!
\$985,000



西北 Evanston 獨立兩層屋
2021年建造, 近2000平方呎, 步行可達學校及公園, 近購物中心, 環境舒適便利, 是理想家庭居所。
\$789,900



Airdrie 全新 Walkout 獨立屋
位於新區 Wildflower 的 3睡房, 2.5 浴廁 Walkout 獨立屋, 近2000平方呎。前進式雙車房配有250V插座。
\$709,900



Waterfront 沿著 Bow River
位於 11 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包兩個地下停車位及儲物單位。客廳設有大型 L 形窗戶, 自然光線充足, 可俯瞰 Bow River。能在河邊散步及欣賞 Bow River, 近超市及餐廳。
\$649,900



新上市
西北 Varsity 高層柏文公寓
1200呎, 2睡房, 2浴廁, 1書房。包一個地下停車位及儲物單位。步行到 C-Train 站及商場。
\$549,900



West Springs 複式柏文公寓
熱門社區 2 睡房, 2.5 浴廁。近超市、餐廳、名校, 5分鐘到地鐵, 15分鐘達市中心, 自住或出租皆宜!
\$439,000



新上市
Waterfront 柏文公寓
逾千呎的2房2浴靚宅, 可步行上班, 近河邊及善樂公園。9呎樓底、高級木地板, 設計精美, 更配備空調、陽台及地下停車位!
\$399,900



Ramsay 平房商業空間
3 房, 1 浴廁。適用於各類商業用途, 擁有 26.5 x 66.4英尺土地, 提供前院及鋪設停車區。
\$399,900



Hawkwood 長者柏文公寓
精美2睡房, 2浴廁公寓, 包地下停車位。配備寬敞的南向大陽台, 可飽覽壯麗山景, 盡享陽光與自然之美。
\$349,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



聚豐園

HARVEST GARDEN

403-453-8489

營業時間

下午4pm—凌晨1am



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

特惠十人餐

\$338

四式拼盤 (海蜆、叉燒、油雞、薰蹄)
碧綠龍鳳球 當紅炸子雞 (一隻)
百花蒸玉子豆腐 清蒸游水魚
蟹肉魚肚羹 魚子海皇炒飯
薑蔥龍蟹會 乾燒伊麵
靈芝菇扒豆苗 精美甜品

敬請預訂

超值十人餐

\$428

五式拼盤 (海蜆、叉燒、油雞、薰蹄、墨魚仔)
酥炸大蝦丸 當紅炸子雞 (一隻)
碧綠花枝雞片 清蒸游水魚
瑤柱蟹肉魚肚羹 瑤柱蛋白炒飯
薑蔥雙龍蝦 (煎麵底) 乾燒伊麵
蟹肉扒豆苗 精美甜品

敬請預訂

精選四人餐

\$128

粟米魚肚羹
京都肉排
貴妃雞 (半隻)
蒜蓉時蔬
煎封龍鱈魚
揚州炒飯
送甜品

超值四人餐

\$158

粟米魚肚羹
京都肉排
薑蔥霸王雞 (半隻)
薑蔥龍蝦 (一隻, 煎麵底)
上湯浸豆苗
魚仔海皇炒飯
送甜品

精選六人餐

\$168

粟米魚肚羹 煎封龍鱈魚
菠蘿咕嚕肉 美極中蝦
貴妃雞 (半隻) 揚州炒飯
芥蘭牛肉 送甜品

超值六人餐

\$218

蟹肉魚肚羹 奶油龍蝦 (伊麵底)
酥炸蝦丸 (6隻) 清蒸游水魚
薑蔥霸王雞 (半隻) 魚仔海皇炒飯
靈芝菇扒豆苗 送甜品

堂食/外賣 無任歡迎

晚飯特價精美小菜

(送糖水)

\$16.99 每款

當紅炸子雞
腰果雞丁
雞片芥蘭
沙爹雞片
辣子雞翼
椒鹽三鮮
椒鹽鮮魷

美極有殼蝦
椒鹽中蝦
金沙甜薯中蝦
滑蛋蝦仁
椒鹽斑塊
椒鹽多春魚
椒鹽白飯魚

金沙斑塊
雪豆斑塊
豉汁斑塊
豉汁三鮮
上湯酸菜魚
椒鹽豆腐
乾煸四季豆

涼瓜炒蛋
蒜蓉時蔬
羅漢上素
紅燒豆腐
麻婆豆腐
涼瓜牛肉
牛肉豆仔

牛肉芥蘭
豉椒牛肉
牛肉番茄
味菜牛肉
菠蘿咕嚕肉
菠蘿生炒骨
蒜香蜜汁骨

京都肉扒
椒鹽肉扒
豉汁味菜炒豬肚
味菜炒豬大腸
蘿蔔牛腩煲
咖喱牛雜煲
八珍豆腐煲

粉絲蝦煲
魚香茄子煲
海皇豆腐煲
鹹魚雞粒豆腐煲
薑蔥牛肉煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨



特價 炒粉、麵

打冷、小食

晚上9時至凌晨12時

椒鹽白飯魚	\$12.99	咖喱魚蛋→紅、黃、綠	\$12.99	椒鹽中蝦	\$12.99	紅燒炸鵪鶉 (一隻)	\$7.5
椒鹽多春魚	\$12.99	豉椒炒鮮魷	\$12.99	鹹魚冬菇炒芽菜	\$12.99	鹹蛋 (一隻)	\$3.5
椒鹽豆腐	\$12.99	脆皮炸大腸	\$12.99	椒絲腐乳生菜	\$12.99	皮蛋 (一隻)	\$3.5
避風塘豬扒	\$12.99	醬爆大腸	\$12.99	麻辣豬肚絲	\$12.99	咸酸菜/味菜	\$3.5
避風塘雞翼	\$12.99	麻辣海蜆	\$18.99	甜酸斑塊	\$12.99	菜甫粒	\$3.5
味菜炒大腸	\$12.99	四川辣魚蛋	\$12.99	醬爆牛肉	\$12.99	鹹脆腰果	\$4.5
味菜炒豬肚	\$12.99	酥炸雲吞	\$12.99	鹵水雞腳	\$12.99	鹹脆花生	\$4.5
		九菜豬紅	\$12.99	鹵水豬耳	\$12.99		

萬利來

萬利來超市

A & P

Asian Supermarket

營業時間

10am - 6pm

明爐燒鴨

新春優惠價

\$36/隻



優惠價不設預訂，售完即止

註：原價 \$46/隻

本週特價 Jan 17- 21, 2025



所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 88折 優惠。

賀年糕點

賀年糕點

現正接受預訂

(請於一日前預訂，優惠期至2月5號)



紅糖年糕



臘味蘿蔔糕



臘味芋頭糕



荔枝桂花糕

每款 \$10.88

現購滿5盒送一盒(7吋圓盒) (圖片僅供參考，請以實物為準)

優惠 1

本週 超特價



游水鯽魚(黑)

\$6.95/磅



臘雪魚頭

\$1.99/磅



片皮鴨三食

一日前預訂優惠價

\$46

註：即日取 \$48

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



脆皮燒腩仔

\$11/磅



油菜芯

\$1.89/磅



芥蘭

\$2.39/磅



油菜苗

\$2.59/磅



大芥菜

\$1.99/磅



慈菇

\$1.99/磅

優惠 3

著數停不了



新鮮橙

\$1.79/磅



牛油果

\$0.89/個



年桔(有葉)

\$2.59/磅



小蒜

\$3.59/磅



紹菜

\$0.99/磅



上海白菜

\$1.49/磅



鴨梨

\$1.59/磅



水晶梨

\$1.99/磅



白蘿蔔

\$0.99/磅



旭日爽滑河粉王

\$1.69/包



六福關廟麵

\$3.39/包



利僑牌全麥麵

\$2.19/包



東明大橋腸粉專用粉

\$2.39/包



喜達印尼麵-四款口味

\$2.99/包



如意牌菠菜米粉

\$1.69/包



利僑牌沙河粉

\$2.49/包



李錦記素食蠔油

\$5.99/樽



獅嘜吉士粉(300g)

\$5.29/罐

店舖更多優惠，歡迎入內選購



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)
825-413-0913

七天營業

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary
403-265-1616

星期一至日 10am - 9pm

Happy New Year

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course
可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

\$48.95



加鴨鬆生菜包

\$8.99



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午二時後供應

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 勁辣

每款

\$74.95



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳



廚師
推介

一月份

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

每款 **\$4.95**

- 蟹子燒賣皇
- 馳名鮮蝦腸
- 香煎日式雞肉餃子 (6)
- XO醬炒腸粉
- 沙律明蝦角
- 皮蛋瘦肉粥
- 北菇棉花雞
- 雜錦海鮮粥
- 蒜香蒸排骨
- 香菇滑雞包
- 百花釀玉子豆腐
- 乾蒸牛肉燒賣

2025

高級食府，選料上乘，優質保證！

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



新年快樂!

明爐燒臘 天天供應

Happy
New Year

馳名燒鴨湯瀨

馳名燒臘雙拼飯

下午茶餐

供應時間：二時至五時

片皮鴨 一食

\$48⁸⁸

圖片僅供參考

生滾靚粥

\$18⁹⁹
每款

精美小菜

金牌燒鵝

歡迎預定

\$110/隻

醉雞鍋

\$39⁹⁹

送 粉絲和生菜

招牌雲吞麵

- | | |
|--------|---------|
| 金銀蛋浸菜心 | 乾煸四季豆 |
| 蒜蓉芥蘭 | 京都肉排 |
| 菠蘿生炒骨 | 瑤柱扒小棠菜 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 芥蘭炒牛肉 |
| 涼瓜炒牛肉 | 豉汁四季豆牛肉 |
| 日式牛仔骨 | 蝦球炒蛋 |
| 蜜汁牛仔骨 | 金沙魚塊 |
| 蒜香一字骨 | 涼瓜炆排骨 |
| 士多啤梨骨 | 椒鹽雞軟骨 |

- | |
|---------|
| 南乳豬手煲 |
| 漁香茄子煲 |
| 三菇扒玉子豆腐 |
| 靈芝菇扒菜心 |

黑草羊腩鍋 \$42⁹⁹

堂食送白飯、糖水、例湯



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
 www.regencypalacerestaurant.com
 Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

七天營業 10am~10pm

403-777-2288

*所有現有特價餐照常供應

富麗宮隆重推出：

任飲：橙汁，ICE TEA
 & LEMONADE 及
 每日推出不同夏枯草，
 竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)
 11:00am - 2pm

成人 **\$24.00**
 小童(4~9歲) **\$12.99**
 (3歲以下 **\$3.99**)

星期一至日 晚市(Dinner)
 5:00pm - 10pm

成人 **\$34.99**
 小童(4~9歲) **\$17.99**
 (3歲以下 **\$3.99**)

任食自助火鍋 (包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃
 和多種熟食任君選擇。

每晚推出任食

羊腩煲
 藥膳雞窩

圖片祇供參考

隆重推出

特價啤酒
 (包括青島及HEINEKEN)

\$5.25 / Each

泊車優惠：

火鍋客戶憑當晚5PM後泊車收據可退換每部**\$3.00**

\$3.00 /Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang

國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2162713 理髮店 (生意轉讓) - NEW
- Country Hills Landing, Calgary

位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$95,000。

A2182250 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

一家經營多年的酒舖生意轉讓！位於一個高人流量的地段，周邊環繞著大型住宅社區和多棟公寓樓，地理位置極其便利。同時，它靠近一個主要的商業廣場，廣場內有多家知名的主力店舖，吸引了大量顧客流量。商店目前經營狀況良好，並且具有很大的增長潛力，特別是在銷售額的提升方面。年租\$36。售價\$129,000。

A2159131 中餐館 (生意轉讓) - NW Area, Calgary

位於卡加利NW區經營超過10年的知名中餐館 (生意轉讓)！年營業額約100萬。該地區亞洲人口密集，擁有眾多常客，並且透過地區化的市場營銷活動和合理的租金，還有進一步增長的潛力。租約剩不到2年，並有5年的續約選項。餐廳廚房設備齊全，座位容量為145個，廣場內有充足的停車位。餐館可選擇保留現有品牌或轉換為其他概念。月租\$6,050。售價\$368,800

A2175020 水煙店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

一家水煙及配件的店舖現在生意轉讓！同時兼營雜貨銷售，具有穩定的利潤來源。這家店位於32 Avenue NE旁，地理位置便利，交通便捷。該商店以優質的服務著稱，吸引了一批穩定的忠實客戶群，為業務提供了強有力的支持。出售價格包括所有設備及現有庫存，買家可直接接手運營，無需額外投入即可快速上手。這是一個不可多得的機會，特別適合希望擁有即刻盈利的創業者或有意擴展業務的投資者。月租\$4,000，售價\$225,000。

A2172644 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於Marda Loop社區的餐廳生意轉讓！該餐廳享有極佳的曝光率和氛圍，室內面積為974平方尺，擁有42個座位。位於高人流量的餐飲區，前後均設有充足的停車位，十分方便。對於有意創業或擴展業務的餐飲經營者來說，這是一個非常理想的現成機會，可以在這個充滿活力的社區中推出您獨特的餐飲概念。月租\$5,000，售價\$199,900。NEW

A2167322 日式餐廳 (生意轉讓) - Beltline, Calgary

位於卡加利西南Beltline社區的日式餐廳生意轉讓！餐廳面積約2000平方英尺，已經經營超過10年，資產價格合理，位置優越，鄰近麥當勞及其他連鎖店。餐廳內部設有約40個座位，另有可容納20個座位的露台。設備包括約12英尺長的排煙罩及步入式冷藏庫。月租\$10,000，售價\$169,900。NEW

A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

這家位於唐人街的亞洲餐廳已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多忠實顧客和新客戶。非常適合家庭經營，也適合新業主把專業注意提升到新的維度。這家店在Google Reviews有超過2000條評論，評分為4.7分，口碑非常好。店面619平方尺，租金成本非常低。對於商業投資者來說，這家店有很多提高營業額的潛力。售價\$599,900。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號
加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2159878 機械維修店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

位於卡加利一家機械維修店生意轉讓！已長期經營多年，享有良好聲譽。接手後帶上您自己的客戶，可增加銷售額。機會難得，不容錯過！月租\$6,237。售價\$200,000。

A2178267 酒舖 (資產出售) - Calgary, AB NEW

位於卡加利西北區域的一家經營超過15年的酒舖資產出售！該店鋪環境溫馨、氛圍友好，非常適合有經驗的經營者接手並注入新的商業創意。通過延長營業時間，您可以輕鬆提高銷售額。這是一次資產出售，因此購買時需用現金支付購買價格及庫存費用。對於想要施展才華並將業務做出個性化調整的您而言，這是一個不可多得的機會！月租\$3,783，售價\$94,900。

A2146010 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

位於Macleod Trail的亞洲餐廳生意轉讓，面積2,770平方尺，客流量大。餐廳設備齊全，包括步入式冷庫和冷凍庫。廚房面積寬敞，配有22英尺長的排煙罩。租約還剩約8年，並有10年的續約選項。目前月銷售額約\$30,000。租金中包含所有公共設施費用，燃氣費用除外。月租\$13,100。售價\$148,800。

A2150482 餐廳 (生意轉讓) Cochrane, AB

位於阿爾伯特塔省Cochrane的一家餐廳生意轉讓，靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好與新的管理團隊接手。租約還剩約10年，可以選擇續簽。年租\$33,500/平方尺。售價\$1,000,000。

商業物業/土地出租買賣

A2172231 自助洗車店 (出售) - Grand Prairie, AB NEW

位於Grand Prairie的11個車位自助洗車店出售！店鋪收入豐厚，這座維護良好的建築設有9個自助洗車位和2個自動洗車位。銷售表現理想，地理位置優越，是難得的機會，不容錯過！售價\$4,290,000。

A2171995 零售店舖 (出售) - 4605 12 Street NE Calgary

零售店舖出售！位於極佳的位置，距離Deerfoot大道和McKnight Blvd交叉口僅一個街區，交通便利，商業潛力巨大。建築面積達13,669平方英尺，內部寬敞明亮，集零售空間與倉儲功能於一體，非常適合多種商業用途。該建築設有三個裝卸門，配備排水溝和集水池，滿足物流和倉儲需求。外部擁有充足的存儲空間和一個寬敞的停車場，為客戶和員工提供了極大的便利。建築多年來經過持續升級，無論是基礎設施還是整體維護，都處於良好狀態。售價\$3,450,000。

A2171772 加油站 (出售) - Lethbridge, AB NEW

位於Lethbridge市的一家加油站出售！該物業坐落在全鋪裝的黃金角落地段，地理位置優越，客戶可見性和便利性極高。加油站於2016年進行了全面升級，包括安裝了雙層玻璃纖維儲油罐、現代化的加油機和時尚的遮篷，確保了設備的高效性和外觀的吸引力。燃油合同即將到期，為新業主提供了重新協商條件或探索其他選擇的靈活性。此外，該物業擁有充足的空間，可擴建建築面積，以滿足日益增長的需求或增加服務種類。售價\$1,990,000。

A2158794 商業公寓 (出售) - Royal Oak, Calgary NEW

位於卡加利Royal Oak的商業公寓出售！目前租戶租約還剩十年，租戶每月支付約\$9,500。Royal Vista位於卡爾加里西北部極具吸引力的區域中新建的商業園區。該開發項目的願景是採用高質量的設計，以襯托該地區現有的自然特徵。這個商業園區連接卡爾加里多條重要的交通幹線，並且距離卡爾加里國際機場僅幾分鐘的車程。Royal Vista靠近Royal Oak購物中心提供的眾多便利設施。售價\$1,599,900。



Enoch Lui 國·粵·英語
780-952-6881
enochlui
@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2166789 零售廣場 (出售) - 5850 88 Ave NE, Calgary

位於卡爾加里東北區的零售廣場出售！該廣場地處高人流量、發展成熟的區域，周圍有知名主力租戶，確保了人流量和可見性。長期租約已簽訂，提供了安全可靠的投資機會。不要錯過這個位於卡爾加里東北區最受歡迎的商業中心的優質投資機會！售價\$7,200,000。NEW

A2182794 辦公室 (出售) - 4603 Varsity Drive NW, Calgary

位於Varsity Towers的辦公室出售！提供優質的辦公和生活空間。大樓設有安全門禁和兩部電梯，安全便捷。辦公空間包括4間明亮辦公室和1個角落會議室，全部配備朝南大窗戶，採光充足。此外，還設有簡易廚房/休息區，附近有公用洗手間，使用方便。生活空間提供豐富設施，包括游泳池、熱水浴池、健身房、蒸汽浴室、圖書館、社交休息室、私人庭院和屋頂露台（帶燒烤和360度美景）。地理位置優越，靠近主要道路，通勤便利，步行可達餐廳和商店。樓前有公交站，附帶3個地面停車位和2個地下停車位，還有訪客停車位。物業管理費已包含所有水電費用。售價\$700,000。NEW

A2124903 汽車旅館 (出售) - 距離Calgary 1.5小時車程

距離Calgary 1.5小時車程的汽車旅館出售！佔地2.82英畝，包含一個已租賃的商業廣場和78間客房。此投資具有即時回報和增長潛力，擁有10個已租賃的零售店舖和多樣化的客房住宿。現場設有一套兩?的經理套房，方便經營管理。不要錯過這個繁榮的商業投資機會。售價\$5,890,000。NEW

A2174959 零售店舖 (出售) - 108 17 Avenue NW Calgary

零售店舖帶土地出售！該物業位置極為中心，靠近繁忙的16 Ave NW交通幹道和中央街。這個美麗的轉角地塊不僅具有重建潛力，而且是16 Ave景觀改造工程的一部分。此外，它還位於城市輕軌擴展項目範圍內，步行即可到達快速公交路線。該地塊被劃分為商業走廊2區 (C-COR2 f3.0h20)，佔地約9376平方英尺。建築為專門建造、設備齊全的餐廳，最大限度地利用了3800平方英尺的可用空間。配備總計14個以上停車位，使得這一高需求的零售餐廳位置吸引了多家連鎖品牌的關注。無論您是投資持有還是自用，都可以利用當前的經濟形勢和即將下調的利率抓住這個絕佳機會。業主即將退休，誠意出售。售價\$2,250,000。NEW

A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程

距離卡爾加里2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加洗衣車場，進一步擴大業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$629,000。

A2113051 加油站 (出售) - 距離Edmonton 1.5小時車程

距離Edmonton 1.5小時車程的一家加油站/便利店/餐廳出售！擁有良好的聲譽與穩定的客戶群。餐廳提供多種熱餐選擇，包括比薩、三明治、蔬果拼盤和沙拉。可供堂食或外帶，滿足不同顧客的需求。該店舖建於2008年，佔地3,638平方英尺。設施完善，設備現代化，並於2024年剛剛更換了全新的加油泵。無論是初次創業的買家，還是希望擴展投資組合的經驗豐富投資者，這都是一個難得的絕佳機會。售價\$979,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary

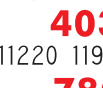
403-539-9980

11220 119 Street NW, Edmonton

780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



投資靚盤 回報極好

SAM CHENG 鄭森

403-605-4833

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)

5211 4 STREET NE
CALGARY, AB T2K 6J5

Cambrian Heights

4plex, 2000多呎, 6睡房, 4全廁, 主層兩睡房, 土庫一睡房, 分門出入, 保養好, 年租金收入\$60000, 保險費用\$2760, 地稅4820/2023年 佔地5200呎, MCG zoning **\$1,175,000**

Hamptons

獨立平層前進雙車庫, 2001年, 共三睡房, 二個半廁所, 土庫專業完成, 1750多呎, 保養如新, 坐南向北, 佔地特大 **\$1,149,000**

Inner City

4 plex, 全部3房, 個半廁。有獨立洗衣房, 佔地6000呎。沒有空置。 **\$1,075,000**

Crescent Heights

中央街北偏東, 有美麗市景。1170呎, 獨立平房, 特大雙車房。2014年曾裝修過, 保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋, 有預算方案歡迎查詢。 **\$1,200,000**

Crescent Heights

共有五幅土地共28,000呎, 其中有兩幅空地M-C1 zoning, 一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店鋪C-lot2 zoning, 極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。 **\$5,938,000**

Edgemont

兩層獨立屋, 前進雙車房, 2000多呎, 2001年, 共三睡房, 三個半廁所, 土庫專業完成, 主層地板2023年更換, 熱水爐, 2023年, 屋頂更新於2014年 **\$799,900**



特約代理, 歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新, 門窗, 土板, 燈具廚房所有廚櫃, 石英檯面, 四個廁所等等環迴立體音響設備, 共4+2睡房, 三個半廁所。主層高天花會客廳, 宴客宴, 書房, 家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房, 包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間, 五件頭衛浴, (double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴, 土庫專業完成有地暖, 特大遊戲間, 兩睡房, 三件頭衛浴。 **\$1,350,000**



南部小鎮Stavelly

四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。 **\$629,900**

市中心附近

私立學校連物業出售, 佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發, 可以更改zoning。物業連土地。 **\$5,500,000**

私校生意轉讓

R-12班, 生員過百。有政府補助, 免地稅。可改初中, 高中。有強大專業的教師團隊, 教學設備齊全。有課室, 室內體育場館, 戶外操場。有部分條件限制。 **\$2,500,000**

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店, 租金**\$2800**包水電。勿失良機。

新上市商業店舖

鄰近市中心, 1150呎, 目前分兩個商舖, 零售生意, 人流旺, 地點好, 適合各種零售生意 **\$799,000**

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延長至凌晨, 生意非常穩定 **\$125,000**



City Roofing & Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



即日起至九月所有的屋頂換新的客戶 本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



GRAND 盛世地產 REALTY INC. (MANICULATED)

代客管理物業

溫哥華房地產買賣

JULIA YAN

麗珠

手提: 403.700.5676

Email: juliayan@yahoo.com

RA Realty Alliance Inc. 聯合地產



新上市

Livingston NW

兩層獨立屋, walkout土庫合法套房。上層設有天窗, 4睡房+1大房和1全浴室。主層1睡房1全浴廁。另土庫2睡房、1全浴室和廚房。出入Stony Trail方便。有新屋保證。

開價: **\$939,900**

新上市

Livingston NW

全新, 角落單元, 1650呎排屋連雙車庫。地下室全裝修, 可做書房或第4個房間。上層3睡房2.5浴廁。大量升級。步行可至公交車站和超市。

開價: **\$609,900**

新上市

Livingston NW

兩層獨立屋, 1800呎, 樓上3睡房+1大房。主層1書房或客房。土庫獨立門口出入。

開價: **\$649,900**



百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

誠聘洗碗、雜工

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm



盆菜

選用16種材料
\$38/位 (三位起)



超值皇帝蟹餐

合時

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵、肉絲炒麵



\$350

特別推薦



明爐燒鵝

獨門秘方 × 巧手烹製

(一日預訂)

杏汁豬肺湯



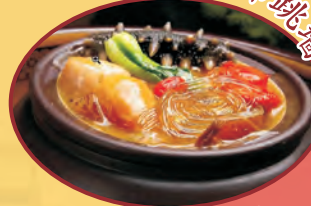
蟹肉蛋白撻麵



濃香八寶鴨



極品佛跳牆



招牌蔥油淋雞

糯米/蝦膠釀雞



巧製原隻鮑魚



桂候牛雜煲



生滾腰潤粥



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費



Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



Outstanding Agents.
Outstanding Results.

real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

Highland Park 新上市 1847呎 Duplex, 5睡房, 2.5廁, 豪華裝修: 配壁爐、蒸汽淋浴間、書房、儲藏間等。土庫完成, 帶地熱地板。 \$ 779,900	Downtown Commercial Core 新上市 637 呎睡房+書房, 1廁, 29樓高層單位, 河景, 高級裝修及電器。 \$ 349,000	NW Royal Vista 新上市 2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。 \$ 318,000	Crescent Heights 位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$ 250,000	Crescent Heights 新上市 50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡房, 2浴廁, 813平方呎。 \$ 799,000	商場泰式連鎖店出售 新上市 西北區繁忙商場泰式連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000 SOLD	唐人街鴻圖商場 位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230 呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。
4525 31 Street SW SOLD 兩層鎮屋, 1062呎, 3睡房, 一個半廁, 寬敞光猛, 土庫完成有辦公室/入廳/房。全部可用面積143呎。近年翻新, 保養良好。 \$359,900	唐人街商舖 新上市 位於唐人街中心繁忙零售商業區, 人流廣, 784呎。開價 \$299,000	市中心繁忙商場壽司連鎖店出售 新上市 SOLD	唐人街商舖 SOLD 位於唐人街中心繁忙零售商業區, 人流廣, 308呎。開價 \$99,900	唐人街商舖 位於唐人街中心繁忙零售商業區, 人流廣283呎。 \$88,888	唐人街商舖 新上市 位於唐人街中心地段多間零售商業區, 交通方便, 人流廣, 適合各類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租	

Larry Tang Real Estate Company
COMMISSIONER FOR OATHS
新年快樂!
服務卡城房地產 超 26 年經驗
403-630-4288
工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產

- 1** 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$650,000** (以現利潤可約兩年回本)
- 2** **新上市** 西北區Evanston獨立屋, 2382呎, 兩層雙車房, 四大睡房, 兩個半全廁, 兩家庭廳, 全屋大量加料建做, 保養非常好, 新屋頂及外牆, 內街, 交通方便
\$799,900
- 3** Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入
\$269,900
- 4** 東南區, 半邊屋, 平房, 1012呎, 三大睡房, 廚房及一大客廳, 下層完成有另兩大睡房, 一全廁及大廳, 位內街, 地大, 全屋新地板及油漆。(220 Forest Way, SE)
\$409,900
- 5** **新上市** 南面小埠Okotoks, 離南邊卡城約20分鐘車程, 兩商業舖位物業, 有現成租客, 18號物業, 兩層式, 800呎, 另外20號物業, 平房式, 1670呎, 前舖後居; 兩睡房, 廚房及客廳及一全廁, 上層另有兩房。
(18 MCRAE ST : \$599,900 & 20 MCRAE ST : \$699,900)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富, 關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師
1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1
電郵: tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew



(BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth)) 為企業集團成員公司, 由皇家銀行集團 (RBC) 所有。BMO私人財富管理由BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 提供, 該公司受加拿大證券委員會 (CSA) 監管。BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 受加拿大證券委員會 (CSA) 監管。BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 受加拿大證券委員會 (CSA) 監管。BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 受加拿大證券委員會 (CSA) 監管。BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 受加拿大證券委員會 (CSA) 監管。

精心郵輪
ABCROUISES TRAVEL LTD.

你身臨的 遊輪假期

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含船費及所有稅項!

10天9晚 春遊夏威夷
檀香山至溫哥華
Celebrity Edge 名人愛極號

出發日期: 2025/05/07
途徑: 檀香山-希洛-科納-溫哥華

Royal Caribbean 7天6晚 加勒比心動之旅
Oasis of the Seas 海洋綠洲號

出發日期: 2025/04/27
途徑: 奧蘭多-可可海灘-牙買加-海地

內艙房 CAD 1588/人起
價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅

最後召集!

內艙房 CAD 1198/人起
價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅

Celebrity X Cruises 15天14晚 漫遊日本賞楓趣
Celebrity Millennium 菁英千禧號

出發日期: 2026/10/29
途徑: 東京-富士山(靜岡)-京都-神戶-高知-沖繩-花蓮-台北-香港

內艙房 CAD 2588/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

8天7晚 阿拉斯加-探索神秘北極
Grand Princess 至尊公主號

出發日期: 2025/07/08
途徑: 溫哥華-朱諾-史凱威-恩迪科特峽灣-凱奇坎

內艙房 CAD 1320/人起 即送 每房OBC \$200
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

MSC Euribia 神女號

2025年11天體驗奢華社群
遊杜拜, 卡達爾, 阿聯酋
2天1夜行前遊&2天1夜行後順道遊

特別價值: 八星酒店豪華下午茶

出發日期: 12月4日

包船機酒&小費, 補送, 觀光及門票
專業輔陪隨團

加幣 \$4298/人起

下訂即享 早鳥優惠 \$200/Cabin Off 現金可享3%折扣

東非8天動物大遷徙探索之旅!

近距離投餵, 遊船賞非洲生態
遊獵追蹤動物, 專業中文導遊

出團日期: 25年7月至8月
7月7號開始
(逢星期一出發)
熱門出發日: 7月30日 / 8月14日

優品一口價
加幣: \$5298/每位
已包括團費, 小費, 門票及餐飲
(未包飛機票)

現金可享3%折扣

12日摩洛哥全境深度遊

摩洛哥4大皇城及9大世界文化遺產
打卡薩哈拉沙漠, 北非掠影
星級酒店, 特色帳篷酒店全體驗

出團日期: 2025年4月15號-4月26號
2025年5月10號-5月21號
2025年9月21號-10月2號

優品一口價
加幣 \$2898/每位
價格已包括團費, 小費, 門票及餐飲
(未包飛機票)

現金可享3%折扣

PRINCESS 星辰公主號 Star Princess

15天東地中海風情遊
巴塞隆納, 法國馬賽, 義大利羅馬,
義大利那不勒斯, 西班牙, 直布羅陀

2025年10月2日出發

優品一口價
全新2025年度郵輪
包船機酒&小費, 接送, 觀光及門票

內艙房 每位加幣 \$5998起
陽臺房 每位加幣 \$7198起

13晚東地中海 海陸空遨遊
盛世公主號 Majestic Princess

遊威尼斯, 雅典, 杜布羅夫尼克
科孚, 聖托里尼, 以弗所, 伊斯坦堡

2025年4月28號出發

優品一口價
包船機酒&小費, 接送, 觀光及門票

內艙房 Inside \$5988/加幣
陽台房 Balcony \$6288/加幣

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

蜂膠守護新春健康 牽挂不因距離!

野花牌綠蜂膠

2025
選擇野花 健康常伴

掃描訂購立減 \$10

中文網址 便捷下單

年輕人的健康守護

中年人的健康保障

老年人的健康福音

增強免疫力 保護心血管

工作和生活壓力大, 保持健康的體身尤為重要。綠蜂膠擁有強效的抗氧化功能, 能夠幫助抵抗自由基的侵害, 減少身體的疲勞感。綠蜂膠中的天然成分還能提升免疫力, 讓您在繁忙的日常生活中依然保持充沛的活力。

中年人正處於事業和家庭的雙重壓力下, 健康問題逐漸顯現。未病先治, 提前預防是保持健康的關鍵! 綠蜂膠以其獨特的天然成分, 有效管理血糖水平, 降低膽固醇和甘油三酯, 源頭上預防潛在健康問題。

對於老年人來說, 維護心血管健康尤為重要! 綠蜂膠不僅能保護心腦血管健康, 還能增強免疫力, 增強抵抗疾病的能力。其中的天然成分有助於改善老年人的消化系統功能, 促進營養的吸收, 助您維持更健康的體身狀態。

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com

佳美旅遊 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間週一至週五 9:30-17:00 週六10:00-14:00 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

墨西哥多米尼加牙買加全包套餐, 送上網卡送機場停車券

2025年亞洲超值純玩旅行團上線, 送中國亞洲上網卡

加東加西美東美西 Las Vegas套餐, 全球各地郵輪

溫哥華賞櫻皇帝蟹美食全陪團 (愛城 2025年3月底4月初出發)

加拿大護照換發, 墨西哥臨時永久居民申請

全球上網卡 \$10起

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證 (填表、拍照、乘車、代取件) \$20起

大陸護照 \$120 (加稅)
香港護照 \$180 (加稅)
加拿大護照換發 \$120 (加稅)

美國簽證、申根簽證
英國簽證、日本簽證
韓國簽證、澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓




Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLAZA MALL KIOSKS 3 & 17
 999 86 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产
 拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队
 免费资讯打价
 一条龙服务

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文、英文、菲律宾语、越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:


"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

SE Forest Heights



翻新 bungalow, 1165呎, 街角, 上住下租, 5睡房+书房, 3浴室, 新厨房, 花岗岩檯面, 分門出入, 超大獨立雙車庫, 新爐新窗新地板。近商場、學校、公園、車站等一切設施。

\$559,000

NE Coventry Hills



2睡房, 2全浴室, 1133呎排屋, 大客廳和飯廳, 無縫地板, 花岗岩檯面配不鏽鋼電器, 交通便利, 到學校、車站、餐廳、機場謹幾分鐘路程。

\$355,000

NE Cityscape



雙層獨立屋, 土庫完全裝修, 超2150呎, 4睡房, 3.5浴室, 天花9呎高, 超大獨立式雙車庫, 大客廳配壁爐, 主臥配全廁和步入式衣帽間, 大家庭廳, 大露台。位置絕佳, 近商場, 學校, 公園, 車站一切設施。

\$639,800

NE Monterey Park



假四層獨立屋, 三樓可步出, 5睡房, 2全廁, 2廚房, 2家庭廳有壁爐、獨立門口, 超大暖氣車庫, 超過2000呎。大客廳及飯廳高天花、大理石檯面時尚廚房, 廚房及浴室均配加熱瓷磚地板和不鏽鋼電器, 近商場、學校、公園、車站。

\$635,000

NW Nolan Hill



三層排屋, 低 condo fee, 超過1700呎, 3睡房+1書房, 2.5浴室, 超大雙車庫。明亮大廚房, 大理石寬敞檯面, 大客廳、大飯廳、私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越, 近商場、娛樂、車站、公園和遊樂場。

\$559,900

SE Mahogany



雙層獨立屋, 街角, 2519呎。6睡房, 4全廁, 娛樂室。全屋LVP地板, 分門出入, 土庫完全裝修, 兩廚房, 兩套家電(廚房電器/洗衣機/洗碗機)。步行可達車站, 近學校, 公園, 商場, 銀行, 餐廳。

\$729,900

NE Livingston



上住下出租, 合法出租土庫, 分門出入, 超2617呎, 4睡房, 3浴室, 兩廚房, 大理石檯面中央島。大客廳飯廳, 全高櫥櫃, 大家庭廳, 獨立雙車庫。位置優越, 近商場, 學校, 公園, 車站等一切設施。

\$689,900

SW Pine Creek



雙層獨立屋, 土庫完全裝修, 超2860呎。4睡房, 4.5浴室, bonus room, 書房, 家庭廳, 天花9呎, 三層玻璃窗, 豪華地板。大客廳有壁爐, 全高櫥櫃, 超大中央島和步入式儲藏間。超大獨立雙車庫, 前後院均經專業園藝設計。近商場, 雜貨店, 銀行和學校。

\$850,000

NE Monterey Park



假四層獨立屋, 背靠公園遊樂場, 全屋升級翻新, 3睡房, 3全新浴室, 全新廚房及不鏽鋼電器, 新屋頂及外牆。寬敞客廳, 飯廳, 家庭房, 大露台。絕佳位置, 近商場, 學校, 公園, 車站等所有便利設施。

\$629,900

SE Beltline



1睡房, 1全浴室, 1暖氣地下停車位, 1儲藏間, 540呎高層柏文公寓, 低condo fee。市景, 山景。大客廳, 餐廳, 白色廚房配中央島。高級家電。近市中心各種設施, 餐廳, C-Trian站, 公園, 河岸。

\$315,000

加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮 Cochrane




獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起
 間隔, 裝潢可隨喜好改動, 土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部, 卡加利至洛磯山脈要道旁, Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建, 將現代與傳統結合的室內設計, 把舒適, 典雅, 獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括: 洗衣機, 乾衣機, 煮食爐, 洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃, 可與亞省新屋保障計劃比較



New Vantage Pointe

620平方呎, 1睡房1浴室, 1書房, 室內洗衣乾衣機, 管理費\$566.67包水電暖氣, 1室內地下車位。

\$290,000

New Discovery Pointe

849平方呎, 2睡房2浴室, 室內洗衣乾衣機, 管理費\$747.98包水和暖氣, 1室內地下車位。

\$350,000

Hamptons西北名校區獨立屋



2416.3平方呎, 樓上4房, 總計2.5浴室, 具高樓頂玄關, 旋轉設計樓梯, 9呎樓底, 前進式雙車庫, 實木地板, 石製檯面, 主人房按摩浴池, 南北向光線充足。

地稅\$286.17 現減至 **\$848,000**

Downtown市中心柏文單位



620.8平方呎, 一房一浴室, 實木地板, 廚房一應俱全, 室內洗衣機及乾衣機, 廣闊露台, 連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁, 5-10分鐘步行至C-TRAIN 站。

現減至 **\$333,000**

專業地產代理 獨家銷售

FIRST PLACE REALTY
 REAL ESTATE LEADERS

歡迎同業合作, 請聯絡: **Eric Leung** Realtor
 Cell: **403-690-6870**
 eric.leunghf@gmail.com



PARADISO LIVE YOUR DREAM
PINNACLE CREATIVE CONCEPTS INC.
 SF Asset Management Group Inc.
Millennium REALTY GROUP INC.
SKYLETTE REALTY GROUP INC.

日本櫻花浪漫之旅+江南絕代風華

包中國往返機票+酒店(4-5星)+大部分餐飲+團費

全程領隊13日 2025.4.08

2998 C\$ /人

聚集浪漫和童話的歐洲6國10天

瑞士/德國/匈牙利/奧地利
捷克/斯洛伐克

包往返機票+酒店+酒店早餐+團費+全程領隊

3688 C\$ /人

至尊公主號阿拉斯加8天7晚

溫哥華往返 20人以上派領隊

團期: 7.1/7.22/8.5/8.12/8.19

1199 C\$ /人

SNAKE NEW YEAR

至尊旅遊
新年特價旅行團

Top Canada
TOURS 至尊旅遊

龍輝映日 蛇夢迎新
HAPPY CHINESE NEW YEAR

冬季落基山尊貴之旅

1晚路易斯湖城堡酒店

4天3晚

759 C\$ /人起

意犹未尽意大利名城

7天之旅

728 € /人

西班牙/葡萄牙

7天雙牙之旅

693 € /人

特價中國團

鉅金江南7日

成都九寨溝

國際五星酒店

北京/廣東美食/三峽游輪
雲南/張家界

請來電垂詢

超級贈送

25年1月29日之前預定本公司旅行團

贈送價值 **888** C\$ 啤酒餐飲
會員卡

全球簽證

特價機票+代買中國火車票

特價機票敬請來電垂詢

新鮮100店 | 電話: 403-276-9818

電話: 587-885-5816 | T&T 大統華店

ONLINE MANDARIN CLASSES

WEDNESDAYS

8:00PM - 9:00PM

2/5-4/23 (12 LESSONS)

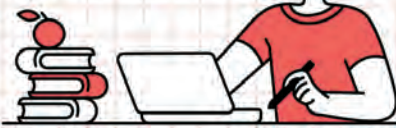
\$125

JOIN NOW!

403-264-2233

ccps@shaw.ca

www.calgarychineseschool.com



卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca

ccps@shaw.ca

403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

403-282-9854

星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)

繁體

幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)

簡體

幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)

簡體

幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)

10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 毋須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380

(幼高班另加\$20 畢業費)

1 至 12 級全年\$380

(6 年級、9 年級及 12 年級另
加\$40 畢業費)6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout
全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$999,900

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。

\$258,000

2 Cityscape

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。

\$649,900

3 Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。

\$529,900

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

\$479,900

5 Highland Park

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。

\$625,000

6 Harvest Hills

平房，Bi-level，1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。

\$550,000

7 Panorama

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。

\$689,900

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$950,000



聯合車身修理

United Auto Body

冬天修車哪裡去?

聯合車身修理 United auto body 為你解憂!



- ❄️ 專業車身
- ❄️ 機械修理
- ❄️ 維護
- ❄️ 保險索賠

為你提供一站式服務，以最快最公道價格為你服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店精通粵國語，台山，英文

電：403-291-3193；403-277-7988

地址：4608 12 Street NE, Caglary

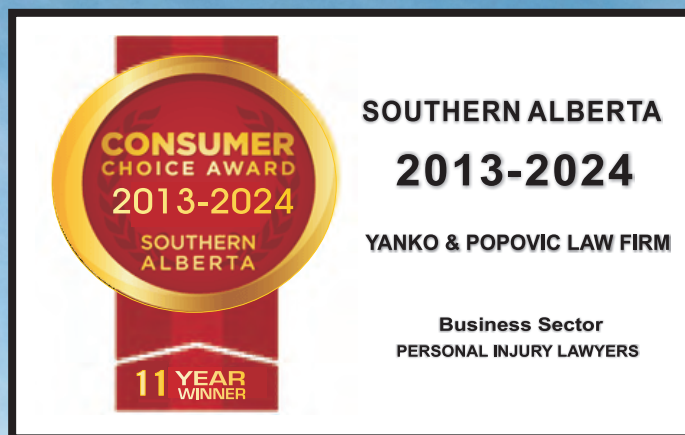
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



THE KING OF RESTAURANT
www.KingofRestaurants.com

Century 21
Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

#1 餐館皇帝

Peter Dam 譚家榮
手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

Joanna Dam 譚春月
手提: 587-888-1908 英文
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥
手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

1 埠仔餐館連物業
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下鋪, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三棧VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房, 每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價**\$288,000**

13 埠仔大型唐餐館
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價**\$799,000**, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

25 SE美容按摩店
東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價**\$99,900**

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 車位足, 工具多, 保養好, 如新。叫價**\$99,900**

2 唐餐快餐店
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數賺, 工具齊而新, 保養好。叫價**\$199,000**

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價**\$328,000**, 東主經營超過28年。

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛質高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 月利生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 叫價**\$238,800**

38 唐餐外賣店
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛力高, 裝修大方, 生意穩定, 每日生意約\$950, 保養好, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價**\$139,800**

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價**\$199,900**

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約1個半鐘車程, 地點佳, 65座位, 發展潛質高, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 易操作。賣家可提供部分貸款。叫價**\$348,800**

27 NW 唐餐館
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數賺, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價**\$750,000**

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清新, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價**\$99,900**

4 NE唐餐館
位於東北人口密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價**\$268,000**

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價**\$39,900**

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 穩定, 生意每月\$175,000, 有數賺, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價**\$333,000**

40 大學Food Court快餐
SW大學Food court越看越有前途, 發展潛力無窮, 生意穩定, 生意約一千多, 易操作, 少平利高, 工具多, 保養好。叫價**\$188,800**

5 小鎮石油中心
位於埠仔石油生產重鎮Fort Murray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好, 穩定, 年報\$360,000多, 保養好, 東主離埠。叫價**\$129,900**

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價**\$39,900**

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大方, 生意好穩定, 年報50萬, 有數賺, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價**\$119,000**

41 西北小型唐餐館
位於人口稠密區, 近中學, 40座位, 裝修大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價**\$99,000**

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數賺, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價**\$279,900**

18 埠仔唐餐館
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價**\$139,900**

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價**\$149,900**

42 東南唐餐館
位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意穩定, 年報超過70萬, 裝修大方得體開放式, 工具多, 保養好。叫價**\$169,800**

7 旺舖出租
位於Airdrie 最佳地點舖位出租, 發展潛力高, 面積4877呎, 停車位足, 適應各行各業, 請來電。

19 連鎖店
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價**\$139,900**

31 小鎮生意連物業
位於卡城南面約半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價**\$539,900**, 東主經營超過32年。

43 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價**\$288,800**

8 NE 馬來餐館
位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價**\$388,000**

20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數賺, 停車位足, 工具多、保養好。叫價**\$288,000**

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價**\$199,900**

44 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意。叫價**\$580,000**

9 髮廊按摩及甲店
中央街北近大統華商場及甲店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 車位足, 店內可以分租。叫價**\$79,900**

21 按摩店
位於中央街北近大統華商場, 有3間按摩房, 每間內都有spa, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價**\$59,900**, 包工具。

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價**\$169,900**

45 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 離公路小鎮, 面積0.66公頃, 生意穩定, 車位足, 現在是餐館, 100座位, 保養好, 樓齡28年。物業叫價**\$799,000**

10 韓式連鎖店
位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意起過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價**\$688,000**

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程小鎮, 裝修大方, 68座位, 發展潛力佳, 工具齊, 保養好, 人口一萬左右。叫價**\$69,900**

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價**\$159,900**, 包貨約四萬元。

46 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr. 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意穩定, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價**\$88,800**

11 NE唐餐館
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價**\$228,000**

23 唐人街舖位
唐人街最大商場舖位, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出讓。叫價**\$85,000** 有現成租客

35 Airdrie商舖及地皮
AIRDRIE埠仔Main Street地皮, 發展潛力無窮, 可以建多用途物業, 皮租\$3,000。叫價**\$888,000**

47 NE唐餐外賣店
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價**\$139,900**

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 本少利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價**\$79,900**

24 舖位出售
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價**\$199,900**

36 素食館
近大型亞洲人超市, 小型濟菜館, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 40座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多元, 本小利高, 工具齊, 保養好。叫價**\$99,900**

48 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

內地演員王星近日被騙到泰國拍戲再被「賣豬仔」到緬甸，令赴泰玩樂的旅客人心惶惶。歌神陳奕迅（Eason）亦受事件影響，事關他原定下月在曼谷開騷，惟昨日網上瘋傳詐騙集團的「進貨攻略」，令已購票的歌迷擔心人身安全。Eason方面為保歌迷安全，忍痛宣布取消演唱會！

陳奕迅取消泰國演唱會

陳奕迅原定下月22日在泰國曼谷舉行演唱會宣布取消，官方聲明稱是「考慮到近期中國公民以及來自各地歌迷朋友前往泰國的安全問題」。

其後內地網絡傳出多張聊天截圖，疑似有電詐集團「經理」制訂滲透陳奕迅粉絲「作戰計劃」，更聲稱「來泰國看演唱會的傻白甜很多，既有年輕漂亮的女孩兒，也有富貴多金的男人，咱們一定要把握住這個機會，多進貨，大家都過個好年」。

作戰計劃：扮成陳奕迅粉絲「找演唱會搭子」

網傳一張聊天截圖顯示，有人聲稱他在詐騙園區逗留了三個月，園區「經理」在開會中特別提到了陳奕迅在泰國曼谷的演唱會。那些前往觀看演唱會的年輕人成為了他們的目標，他們甚至制訂了周密的行動計劃。

園區「經理」強調，來看演唱會的年輕漂亮女孩很多，大多數是傻白甜，也有腰纏萬貫的男人，一定要把握這個機會，好好過個年。

隨後，他曝光了園區「經理」的計劃，包括要求員工扮成陳奕迅的粉絲，在網上「找演唱會搭子」，可以假裝自己是泰國留學生，精通泰語，可以給粉絲當導遊，還要強調自己是陳奕迅的「鐵粉」，甚至還準備好了旅遊攻略。目的只有一個：把人騙過來。帖文形容「經理」拍著胸脯保證，獎金提成絕對少不了。

「經理」更直接指示園區的男性員工扮成出租車司機或三輪車司機等，把那些剛下飛機的粉絲接走。

網民瀏覽小紅書帖文：話術太像搞電詐

此外，另一張網傳的小紅書帖文截圖顯示，有網民稱，「在那種猶豫是否去泰國看演唱會的帖下面評刷論區裡看到有一個說自己在泰國讀過書，會泰語，可以一起去演唱會，但她還在收票，能收到就去看，收不到就去場外打卡然後陪玩之類的，還可以提供省錢攻略，讓加群，她到時候會在群裡發攻略和一些注意事項」。

該帖文形容，「這些話術也太像搞電詐的了，關鍵是還有好幾個追星人去私（私訊）她，我真懷疑裡面說要加她的有幾個都是托兒（看她主頁是有一點追星的東西，但這個完全可以偽裝）國外追星還是最好找知根知底的搭子結伴而行吧，演唱會有好幾次，你的命只有一次。」





王星被賣豬仔引全國關注

中國駐緬、泰使館

再籲警惕高薪招聘陷阱

防騙指南

1月10日，中國駐緬甸大使館發文指，近日，多名中國公民求助稱在社交網絡平台遭遇「海外高薪招聘」騙局，被誘騙出境偷渡至緬甸妙瓦底地區從事電信詐騙。中國駐緬甸使領館再次提醒廣大中國公民，警惕電信網絡詐騙，提高防騙意識騙意識能力，切勿輕信所謂「海外高薪招聘」信息，以免落入電信詐騙陷阱、生命財產安全受到侵害。如不慎遭遇詐騙，請盡快報警，並向中國駐緬甸使領館求助。1月11日，中國駐泰使館發文提醒來泰中國公民警惕「高薪招聘」陷阱，不要輕信「高薪工作」、「包機票食宿」等虛假承諾，以免受騙上當。

根據中泰免簽協定，入境對方國家從事工作、學習等須事先批准的活動須在入境前辦妥相應簽證。如為免簽入境，請勿在泰從事非法務工等與免簽規定不相符的活動。來泰中國同胞在泰期間如人身安全和合法權益受到侵害，請及時報警，也可由在泰親友或委托他人報警，並聯繫中國駐泰使領館尋求協助。

1月11日凌晨0時55分許，王星從泰國搭乘飛機抵達上海浦東國際機場，此時距離他1月2日從浦東機場乘飛機前往泰國，剛好是第10天。之後，他在微博發文報平安，並感謝祖國，感謝女朋友。

王星女友“教科書式求救”建功

專家點出關鍵3步 何謂黃金72小時？

「星星」被賣豬仔到緬甸妙瓦底（Myawaddy）詐騙園區獲救，引發全國關注。其中王星的女友嘉嘉在社交平台上發文求助，被網友認為是「上演了教科書式求救」，有內地反詐專家結合營救中出現的細節進行分析，點出本次營救行動的關鍵3步。



內媒《上游新聞》報道，從事多年反詐工作的反詐專家陳先生（化名）認為「王星女友上演了教科書式求救」的說法並不誇張，但王星知道被騙後進行的自救也非常重要。他結合營救中出現的一些細節進行了分析。

1) 失聯後第一時間報警非常重要

王星女友嘉嘉1月5日晚發微博，公布了她整理出的王星去泰國拍戲失聯的詳細過程。按照她的描述，王星在1月3日12點發出求救信號後失聯。發現男友失聯，嘉嘉立即聯絡了上海警方、中國駐泰國大使館等相關方面尋求幫助。

陳先生表示：「在反詐工作中，有『黃金72小時』的說法，即在案件發生後的72小時是黃金救援時間，錯過了這個時間，失聯人員被運進了詐騙園區，再想營救就不好做了。所以王星女友在得知男友失聯後，第一時間進行了報警，並向相關方進行求助，這是非常重要的第一步。」在嘉嘉介紹營救過程時，曾提到聯繫到王星的親弟弟，並在1月6日前往泰國進行求助，陳先生坦言：「這點尤其重要！在發現男友失聯後，王星女友第一時間找到了王星家人，並一起前往泰國曼谷，向當地警方和大使館求助，可以大大加速找尋的過程。」

2) 沿途定位線索匯總幫助很大

陳先生分析稱：「王星和女友溝通交流時，留下1月3日從曼谷出發、一路向北到了緬甸妙瓦底附近的沿途定位及時間，這對營救是非常有幫助的。」

陳先生指：「遇到被人騙進園區的情況時，一定不能慌，也不要急於反抗，因為反抗容易吃虧；其次應第一時間和家人取得聯繫，讓家人悄悄跟進，儘量隨時發定位，在這點上王星的自救做得不錯，在手機被沒收前，一直和女友保持聯繫，留下了沿途定位，為營救提供了條件。」同時陳先生也肯定了嘉嘉的資料整合能力：「王星女友條理清晰地梳理了王星失聯的前因後果，並將相關線索進行匯總，還將定位信息按照時間順序標注到了地圖上，這可以給警方收集沿途線索提供幫助。」

3) 上網發聲達到「眾人拾柴火焰高」效果

在男友失聯之後，嘉嘉第一時間發佈了微博，並標籤了王星參演電視劇合作過的演員以及相關明星，在龔俊、舒淇、馬天宇、趙一博、胡連馨等明星和大V轉發之後，衝上了微博熱搜第一。有網友認為王星女友通過互聯網發聲，讓失聯事件成爲當前熱點並引發各方關注，有助於本次營救。陳先生承認：「王星女友第一時間能想到通過網絡擴大事件影響，促成多方合作參與行動，的確對事件的圓滿解決起到了關鍵作用，畢竟事情發生在國外，如果不能發動所有可以利用的資源進行營救，可能錯過了黃金營救時間，就不好營救了。從效果來看，也的確是『眾人拾柴火焰高』，順利完成了本次跨國營救任務。」

緬北電詐更多犯罪細節曝光：

園區裡都是鐵欄杆，到處都噴濺血跡

緬甸北部地方毗鄰我國邊境，長期局勢動盪，“犯罪窪地”效應日趨凸顯。大量電詐集團快速興建大規模電詐園區，通過高薪招聘、組織偷渡等方式大肆招募人員到詐騙園區，瘋狂實施針對我國公民的電詐犯罪。

豬仔被反復買賣 售價三四十萬

在緬北電詐集團的眼中，被蠱惑誘騙到緬北的中國公民就是他們最重要的斂財工具，甚至在各個電詐園區之間買賣交易。福建省泉州市公安局刑偵支隊支隊長-邱鑫：我們抓獲的嫌疑人供述，原來一個中國人兩三萬，到最後賣到了一個人三四十萬，在各個園區之間交易。因為有些人不會打字，不懂電腦，就一直反復地被買賣。

毆打虐待殘害致死 暴力犯罪層出不窮

爲了更嚴格地控制管理園區，電詐犯罪集團主動向緬北各武裝勢力尋求庇護，通過繳納保護費、管理費的方式，請他們武裝護詐。大肆斂財的同時，對業績不好或稍有不從的電詐

人員，不是殘忍毆打就是極端虐待甚至殘害致死。

由電詐犯罪衍生的非法拘禁、綁架、強姦、敲詐勒索、故意傷害、故意殺人等一系列犯罪活動，不僅嚴重侵害到我國人民群眾生命財產安全和合法權益，也公然挑戰著人類文明的底線。浙江省溫州市公安局刑偵支隊副支隊長-張昌慧：比如有人通過手機和外界聯繫的，那麼他們都是通過這種棍子來進行懲罰。有一起案件中，我們有一個受害人，就是通過鎊鋼棍活生生地把他打死了。

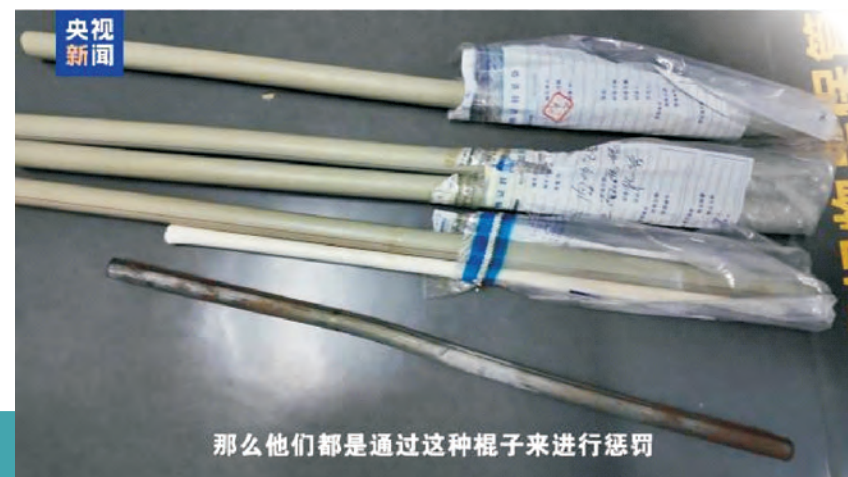
5.3萬名電詐嫌犯被移交 10名頭目被查

爲了堅決遏制緬北涉我電信網路詐騙犯罪多發高發態勢，自2023年7月以來，公安部與緬甸相關地方部門開展警務執法合作，持續組織多輪次打擊行動，向緬北電信網路詐騙犯罪發起凌厲攻勢，全面清剿詐騙窩點，全力緝捕涉詐人員。

浙江省溫州市公安局刑偵支隊副支隊長 張昌慧：苦於兩國之間的差異，在取證上特別特別難，國內的這個證據標準又這麼高，這麼嚴格，但作爲一個員警，我們從來沒有說因爲難就把它放棄掉，我們必須要一追到底。福建省泉州市公安局刑偵支隊支隊長邱鑫：專案組的每位成員都憋著一股勁，再苦再難，我們都要全力以赴緝捕逃犯、固定證據、支撐訴訟，不破全案絕不收兵。

截至目前，緬北相關地方執法部門共向我方移交電信網路詐騙犯罪嫌疑人5.3萬名，一大批境外詐騙窩點被成功剷除，狠狠打擊了境外詐騙集團的囂張氣焰。

與此同時，針對以白所成、白應蒼、劉正茂、徐老發、魏懷仁等10名緬北重大犯罪嫌疑人爲頭目的其他犯罪集團的偵查工作，也都取得了關鍵性突破，等待他們的必將是中國法律公正的嚴懲。



那么他们都是通过这种棍子来进行惩罚

福建省泉州市公安局刑偵支隊支隊長-邱鑫：審查裡面發現了大量的這種證據，高牆、鐵絲網、碉堡...每個園區裡面都是鐵欄杆，到處都有噴濺血跡，好多園區裡都有大鐵籠子。

特朗普揚言吞併加拿大

加國91歲前總理撰文反擊：

清醒一下吧

美國候任總統特朗普（Donald Trump，又譯川普）揚言吞併加拿大，1月11日加拿大前總理克雷蒂安（Jean Chretien）於91歲生日之際發文反擊稱「清醒一下吧」（Give your head a shake!），又指加拿大是世界上最好國家，特朗普使加拿大人前所未有地團結。此言論獲得不少網民點讚。



他稱在戰爭方面，加拿大爲了自由價值參加兩次世界大戰，比美國早好幾年，當美國想把鄰國拖入不公且破壞穩定的伊拉克戰爭，也被加方勇敢拒絕。

他指很高興加拿大各政黨團結一致反擊特朗普，就連謀求魁北克獨立的魁人政團（Bloc Quebecois）也不例外。

克雷蒂安稱特朗普還在威脅很多國家，加拿大需聯合丹麥、巴拿馬、墨西哥以及歐盟諸國召開會議，共同商議抵抗特朗普：「特朗普先生每次開口說話，都爲我們所有人創造新盟友。」

2025年1月12日，在加拿大前總理克雷蒂安（Jean Chretien）撰文回擊特朗普「要加拿大做美國第51州」言論後，加拿大總理杜魯多（Justin Trudeau）在社交平臺X上發圖文支持克雷蒂安。



克雷蒂安在加媒《環球郵報》（The Globe and Mail）發文，稱今年要給自己一份「生日禮物」，指責特朗普不可接受地侮辱加拿大、侵犯該國主權。

他指「清醒一下吧！有什麼使你覺得加拿大人會放棄世上最好的國家（沒錯，我們就是），然後去加入美國？」

他強調加拿大在同情、理解、寬容以及幫助不同背景和信仰的人們和諧共處方面上，取得令世界羨慕的成就；還建立一個強大的社會安全網，尤其在公共醫療保健方面，堅持保護弱勢群體的原則。克雷蒂安又指，這正是特朗普和美國沒做到的。

河畔眼鏡

Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066

Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有政府眼鏡福利
可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- 由Dr.Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

免費諮詢 不成功, 不收費

您的專屬華人交通事故律師

PARAGON
LAW

律師樓

陳宏健 律師

專業處理車禍理賠案件

精通英語、普通話, 粵語能聽懂, 無需翻譯員

*溫馨提示: 時間有限, 索賠需盡快行動, 保障您的最大利益!

地址: 1925 18 Ave NE #115
Calgary, AB T2E 7T8 免費停車位

專線: 780.966.4936
電郵: teng@paragonlaw.ca

掃碼瞭解更多:



CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。
加設電腦立體斷層掃描機(CBCT),
植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學(Northeastern University)物理治療博士學位(DPT)
- 加拿大皇后大學(Queen's University)康復醫學物理治療學士學位(BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位(BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症(頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等)軟組織退變。
骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復(中風、輕度腦損傷/腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、
沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受
(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險(WCB)
- 交通意外醫療保險(Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm
星期六: 10am - 2pm
星期日(休息)



WeChat



WhatsApp

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

邁向10周年 實力更強+



林順旺

姚詩敏

SARA NAGHEDI-AHMADI

Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1365

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

**New
HIRING**

We are currently looking for
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

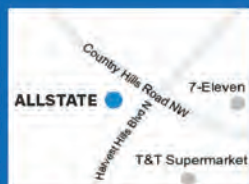
我們代理以下保險公司



最適合您的屋保和車保， 來自值得信賴的保險經紀



Allstate
保險



Bernice 黃

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

f : BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23



FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24

Allstate
交託在手 放心無憂



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 治療按摩
- 深層組織按摩
- 產前產後按摩
- 運動按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca



所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款

葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip Senior Account Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



Chinook 區新診所現已開放營業!



**新地點
現已營業**

587-356-0880
chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987
RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca

傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2015期 2025年1月16日至1月22日

查詢及報名: (403) 269-6122

外展部 (福利 / 申請 / 查詢) 直線電話: (403) 457-6609

新春廚房活動

2月12日(三)

上午9:30-12:30

Carya Village Commons
(2/F, 610 8 Avenue SE)

參加資格: 65歲或以上人士

名額: 14人** (2月1日截止報名)

費用: 全免

內容: 製作餃子, 互相交流,
享受美食



**超額安排:

如超過14人報名, 會抽籤決定,

2月3日於中心壁報板上公佈名單

及個別通知參加者。

備註: 參加者需自行到達活動場地, 如有
特別需要, 請聯絡耆英會以盡量安排交通
接送。

查詢及報名

何姑娘

FOLK DANCE & LINE DANCE

土風舞與排排舞

同樂日

費用全免
無需報名

1月23日(週四)

下午3:00-4:00

耆英會大禮堂



歡迎致電查詢及報名

Seniors' Health Benefits 長者健康福利計劃

2月21日(五)

上午10:00 - 12:00 (粵語)

下午 2:00 - 4:00 (國語)

講者: AHS 亞省醫療服務局 侯瑤吟女士

網上講座 ZOOM ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會地庫活動室

報名及查詢: 游姑娘



加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五上午 10:30 - 11:00

1月17日

2025新法例

講者: 區慧中律師



「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會地庫活動室

1月22日

認識身體訊號及建立良好生活習慣(粵語)

講者: 退休護士 - RAYMOND CHOW



動感尊巴舞

英語授課

ZUMBA DANCE

2月1日 - 22日 (逢週六) - 4堂

下午2:15 至 3:15

耆英會禮堂

會員: \$20 / 非會員: \$30

導師: Akiko



報名及查詢: 何姑娘

益壽拳

2月2至3月23日 (逢週日) - 8堂

上午9:30至10:30

會員\$24 / 非會員\$36

耆英會禮堂



導師:
趙國強先生

報名及查詢: 何姑娘

Ukulele

粵語實體課程

烏克麗麗

學員需自備樂器上堂

初班 (適合新學員)

2月13日 - 3月20日 (共六堂)

逢週四 下午 12:30 - 2:00

會員 \$30 / 非會員 \$45

導師: 何文志先生

歡迎致電查詢及報名



Calgary
Parking

Harmony Parkade

(Lot 40) 停車場 \$1 停車優惠

(前James Short Parkade, 唐人街TD銀行對面)

適用時間: 週六、週日及公眾假期

白天時段: 早上 6 點至下午 6 點

夜間時段: 下午 6 點至早上 6 點

價格: 全天僅需 \$1 (每個時段分別收費)

活動截止日期: 2025年4月30日



本會現正招聘以下職位

1. 家居清潔員 Housekeeper (Casual)

2. 外展員 Outreach Worker

詳情請留意本會網站





加拿大卡加利黃氏宗親會

WONGS AFFINITY ASSOCIATION

1/F1., 308 Centre Street SE, Calgary, AB, Canada T2G 2B8

Tel: 403-266-3374 Fax :403-261-2780

通告

敬啓者：
靈蛇披彩新春到，
玉樹臨風喜滿門。

本會爲迎接乙巳蛇年新春來臨，謹定於二零二五年二月九日（星期日）舉辦新春賀歲聯歡會。當日正午十二時在本會禮堂敬備三牲酒禮果品進行祭祖儀式。同日下午六時假座本埠唐人街富麗宮大酒樓舉行聯歡晚宴。席間設有卡拉OK歌唱及幸運抽獎節目助慶。歡迎黃伍宗親踴躍攜眷參與，共享歡樂，共聚鄉誼一堂。

此致

黃氏宗親會 謹啓

二零二五年一月十一日



備註：

- (一) 黃氏宗親會會員及其配偶。
- (二) 黃氏婦女部會員及其配偶。
- (三) 入會滿一年及交足會費。

晚宴收費一律每位二十元。

晚宴報名及交餐費：

庶務部：黃狄龍(403-870-3549)



加拿大卡加利黃氏宗親會

WONGS AFFINITY ASSOCIATION

1/F1., 308 Centre Street SE, Calgary, AB, Canada T2G 2B8

Tel: 403-266-3374 Fax :403-261-2780

通告

本會第34屆（2023-2024）理監事及各級職員任期已屆滿。現將開始投選第35屆理監事及各級職員事項。

- (一) 凡入會一年以上及交足年會費會員皆可擁有投票權和被選舉權。
- (二) 開始派票日期：2025年2月9日。
- (三) 截止及開票日期：2025年3月16日。
- (四) 派發選票地點及負責人：

黃氏宗親會庶務部

黃狄龍 (403-266-3374)

(403-870-3549)



黃氏宗親會敬啓

2025年1月11日



加拿大卡加利黃氏宗親會

WONGS AFFINITY ASSOCIATION

金蛇到， 好運繞！

蛇年吉祥

2025



加拿大亞伯省卡城佛學居士林

INDO-CHINESE BUDDHIST ASSOCIATION

HOI PHAT-HOC CU-SI LAM CALGARY

2405 CENTRE ST. N.W., CALGARY, AB T2E 2T8 * Tel: (403) 276-3962 * Fax: (403) 276-3982

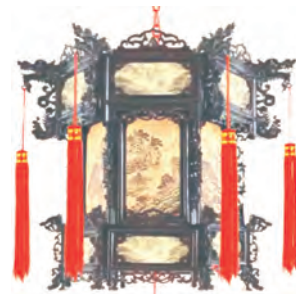


通告

農曆大除夕元旦

禮佛承恩酌舊歲往

修善結緣納豐年來



天地一元復始，萬象更新，本林將藉農曆大除夕與元旦交接之良辰吉時之際，為方便善信祝年迎福，特規劃開放時間如次：

- ◇ 農曆甲辰龍年十二月廿九日星期二(陽曆二零二五年一月廿八日)大除夕，開放時間由上午十時至凌晨一時止。
- ◇ 新春蛇年初一至初三(陽曆一月廿九日至一月卅一日)，開放時間同為：由上午十時至下午六時止。
- ◇ 新春蛇年初五(陽曆二月二日)星期日，上午十一時，舉行醒獅舞龍賀歲活動。
- ◇ 元宵節開放日期：農曆蛇年元月十五日星期三(陽曆二月十二日)，開放時間同上，由上午十時至下午六時止。
- ◇ 所有前列規劃開放日期及時間完成之後，本林開放日期及時間，將回復每週由星期三至星期一上午十時至下午四時止之常例。

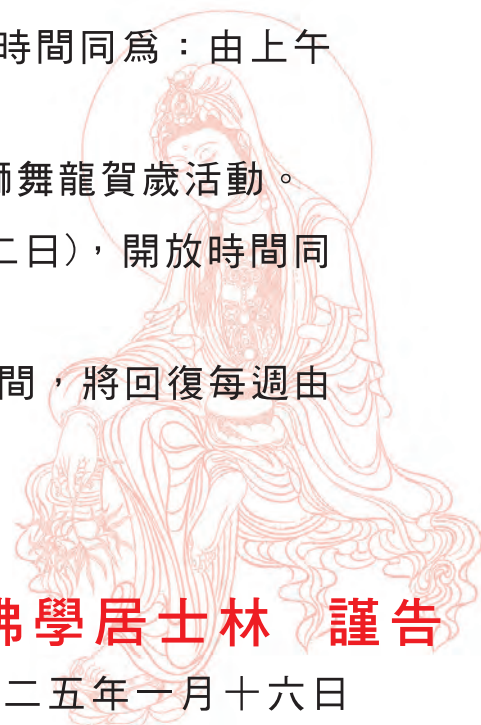
謹此

週佈

大平安燈 現正發售

卡城佛學居士林 謹告

二零二五年一月十六日



紅葉™ 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶家庭裝(50包)

1/全穿透型茶包, 出味快。
 2/原支參打粒。
 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

所以我就飲紅葉參茶

紅葉茶包

A1電台 黃安信

一家團聚 聚餐好

澳洲美人魚罐鮑

備有 一頭半及二頭

澳洲名牌 天然野生，無污染，口感佳，真正深海鮑魚香味，可造菜，伴麵，煮粥，炒飯

無添加

不含化學漂白劑「二氧化硫」及添加劑聚合磷酸鹽。保持鮑魚原來色、香、味。

美人魚牌 清湯鮑魚

紅罐頂寫明 美人魚鮑魚

美人魚鮑魚食譜

食譜：豆粉一茶匙，罐內鮑魚湯水三湯匙，糖一茶匙，蠔油三至四湯匙，混和，煮熟，炭汁三分鐘，離開爐火，把鮑魚切成薄片放在熱炭汁一分鐘再熱，放在燙好西生菜上。加上一茶匙麻油在上邊更顯光澤，即可。

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

美源™ 染髮劑

ONE PUSH

一按一梳，迅速染、護頭髮；更顯朝氣活力！

含三種天然保護成分：尤加利精，月見草油和葡萄籽油；顏色持久；1瓶可多次使用。

2 淺淡棕色 4 明亮棕色 5 棕色 6 深棕色

3 淺棕色 4C 香桂棕色 4B 葡萄棕色 8 天然黑色

各大超市中藥房有售 / 用戶熱線：(416) 538-2200

2025華裔小姐季軍及美源髮彩亮麗秀髮獎得主

Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證，全方位居家照護服務公司

服務內容包括：

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。公司網址：Pinnacleagewell.com Email：info@pinnacleagewell.com 電話：403-471-1237 阿爾伯特省衛生局認證查詢地址：

QR CODE:

ACCA Alberta Continuing Care Association

Alberta Health Services

ALBERTA BLUE CROSS

Client Directed Home Care | Alberta Blue Cross® ab.bluecross.ca



預防勝治療

牙科

CENTRE & 12TH
DENTAL

醫務所



及早來檢驗

楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) 403-290-0303

Our office bill CDCP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm | 星期二、三&四 9am至6pm | 星期五、六 8am至4pm | 星期日及公眾假期 休息

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

歡迎預約查詢
耆英政府補助
即時加牙托
全口局部改牙托
精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S

Dr. Jennie Chen D.M.D

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: 403-230-8210

(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



楓林針灸按摩診所



我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學。曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學。擁有多年加拿大工作經驗，現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:

頭痛，下頰關節紊亂，頸椎痛，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，荨麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

服務項目

- 針灸
- 按摩
- 拔罐
- 艾灸

联系我们

(403) 460-8885

1640 16 Ave NW Unit 203,
Calgary, AB T2M 0L6

www.mapleacupunctureand
massage.com





卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

2025 乙巳蛇年 YI SI SHE NIAN 新春嘉年華

1月25日及26日 上午11時至下午6時
2月1日及2日

197 1st Street SW Calgary AB T2P 4M4

活動內容:

- 精彩表演 (舞龍、舞獅、武術、音樂、舞蹈、戲曲等)
- 即席揮毫如意春聯 - 書法展覽 - 傳統手工藝示範
- 大量攤位展銷 - 幸運大抽獎

如果有意贊助或合作, 請諮詢:

403-262-5071 或 info@culturalcentre.ca
更多信息請訪問 www.culturalcentre.ca



冠名贊助



鑽石贊助



黃金贊助



白銀贊助



支持者贊助

詹长龙 地产經紀
EXP REALTY 房地產經紀
Liz Wong



禮品贊助



媒體贊助





卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: Every Sunday
10:30AM - 12:00PM

A0500 B: Every Sunday
1:00PM - 2:30PM

A0500 C: Every Saturday
10:30AM - 12:00PM

Course Fee: \$95 (included GST)
(10 sessions)

A0500 A: 每周日
上午10點半至中午12點

A0500 B: 每周日
下午1點至2點半

A0500 C: 每周六
上午10點半至中午12點

課程費用: \$95 連GST稅
(10節課)

(403) 262-5071

INFO@CULTURALCENTRE.CA

WWW.CULTURALCENTRE.CA



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

中國結手工藝班

學習經典和獨特的中國結風格，製作手工藝品：手鍊、鑰匙鏈和手機掛飾！

小手巧編：兒童中國結手工樂

時間：逢星期六（上午10:30至中午12:00）

費用：\$80+GST

適合8歲以上的小朋友！

時尚中國結飾 春日篇

時間：逢星期五（上午10:30至中午12:00）

費用：\$120+GST（另加\$20材料費）

週末時尚中國結飾 春日篇

時間：逢星期六（下午1:30至下午3:00）

費用：\$120+GST（另加\$20材料費）

歡迎致電或電郵報名

403-262-5071 info@culturalcentre.ca



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課（粵語 & 普通話）
- 2025年2月9日 & 3月2日(星期日)
- 上午九時至下午五時
- 12歲或以上均可報名
- 費用: \$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班



電話: (403)262-5071
www.culturalcentre.ca
197-1 St SW, Calgary

有興趣可掃描二維碼
或電話報名!

WING CHUN KUNG FU CLASS

詠春功夫班

時間：每週四 下午6:30至8:30

費用：\$120+ GST (8堂)

導師：Tony Yung & Kam Wong



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS

古琴養生班

日期：2月6日至3月27日

時間：每週四 6:10 - 6:40 PM

費用：\$480 + GST (8堂)

導師：譚鵬老師



WEEKEND MANDARIN LEVEL 3 & KIDS' CLUB

普通話三級班及兒童班

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

兒童班

逢周六

1:00pm - 3:00pm

費用: \$300.00+GST
(8節課)

週末三級班

逢周日

1:00pm - 3:30pm

費用: \$310.00+GST
(8節課)



太極班

時間：晚上六時半至八時（逢星期三）

費用：\$120+GST (8堂)

地點：卡城中華文化中心

導師：Murray Cheung 張耀中



長者匹克球班

現正招生

認識匹克球
教授規則
傳授技巧

初級班:

日期：2月11日至3月11日（逢星期二）

時間：上午10:30至下午1:00

費用：\$40+GST（五堂）

中級班:

日期：2月12日至3月12日（逢星期三）

時間：上午10:30至下午1:00

費用：\$40+GST（五堂）

導師：李殿武 Joe Lee
對象：50歲或以上



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期：12月7日至2月8日

時間：每週六上午十時至十一時半

費用：\$120+GST (8堂)

導師：鄭國權老師

請自備文具及畫畫用具



卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3：00（粵語）
主日學：星期日晚上7：30 Zoom（粵語）

祈禱會：每週三早上10：00
週六查經：逢二、四、週六早上10:30 Zoom（粵語）

教會電話：（403）648-1938
電郵地址：info.necfec@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE

卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org

粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加

地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師（主領） 朱永輝牧師（義務）

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誦傳道 陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
星期日上午十時正（英語）
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉靜牧師（國語領導） 鮑士祈牧師（英語領導）
助理牧師：請參閱網址：wccac.net
週六（粵、國語）崇拜：9:30am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：（粵）：週六11:00am、主日11:15 am
（國、英）：主日 9:30 am
祈禱會：（粵）：週三9:30am & 7:30pm
（國、英）：週三7:30pm
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm（於外面餐館）
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契

詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5
網址：<https://www.calgarychinesebaptist.ca/>

中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：主日上午九時四十五分

團契：
中文男子組：週二上午十時
兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時
青少年：週五晚上七時半
新生命團契：週五晚上七時半
大專/就業團：週六晚上七時半
迦勒團契（長者）：每月第二週六上午十時
以勒團契：每月第四週主日下午二時

浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50

*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)

成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師

視聽轉：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區

<https://fan.mingding.org>

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
傳道書
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp 587 890 4192

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及Zoom 網上視像
兒童少年崇拜及主日學	逢星期日 上午11時正	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	教會實體
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	Zoom 網上視像
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午9時30分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午10時30分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日 上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體

*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道（華語） 胡永雄傳道（英語義務）
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

卡城信義會合一堂

Calgary Unity Lutheran Church

植堂主任：周彼得牧師 (403-389-8145)
兒童及青少年事工主任：張謙儀宣教師 (368-299-0567)

主日崇拜：星期日 上午十一時四十五分至下午一時正
主日學：(成人) 星期日 上午十時至十一時
(兒童) 星期日 下午十二時至一時

網上祈禱會：周三晚上八時至九時
職青團契：每月兩次
耆英活動(老友記)：每月首週五上午十時至下午十二時
關愛小組：每月兩次

地址：3527 Boulton Rd NW, Calgary, AB T2L 1M5
電郵：info@calgarylutheranmission.org
網址：<https://www.calgarylutheranmission.org>

卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
電話：403-701-2938；403-827-6312

湯兆華牧師（顧問），成爾靜宣教師

主日崇拜：星期日 下午二時正（粵語）
主日學：星期日 下午三時半
祈禱會：星期一 晚上八時半（網上舉行）

卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老	牧師：伍偉業牧師	堂主席：黃秉勳執事
聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日 上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日 上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二 下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四 上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四 晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 聚會時間，歡迎來電或電郵查詢		實體
成年人、退休人士		

電話：403-630-2755
地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5
網址：www.allcc.ca

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at

\$47,388



Erick Lim

New & Pre-Owned
Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊: 市政府皇后墓園的墓地已經售罄, 另一個良好選擇:

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程



Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址: 4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題: **403-619-1033**

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)





訃告

先嚴夫曾公國御府君，原籍廣東省恩平市人氏。溯生於一九三三年十二月三日，終於二零二五年一月三日與世長辭，積潤享壽九十四歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二五年一月十八日上午十時至下午二時假座Cambridge Mano 舉行追悼儀式 Celebration Of Life。

忝屬

宗親戚友世鄉誼，哀此訃

妻 Sylvia

孝女 Carol

孝男 Keenon 媳 Anne

孝女 Monzine

孝女 Bernice

孝男 Leslie 媳 Patty

孝女 Nancy

另有九名男女內外孫

同泣告

聞



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis & Holloway

Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文) 解答任何問題：403-619-1033

臨近新年，不少家庭會自製年糕、蘿蔔糕過年，陳倩揚曾在社交平台分享自己陳家版本的薑汁年糕，做法簡單不複雜，最需要準備的便是體力。陳倩揚指年糕是眾多賀年糕點最易成功的一款，跟著她的食譜及步驟，新手入廚都一定不失敗！

陳倩揚以「過年廚房」為題，曾在社交平台上即席示範整年糕。她指自家版本只需3種材料，若喜歡其他口味的話，亦可在煮糖水時加入薑汁、杏汁或紅棗水等。至於糖的分量，她稱自己版本的已是少糖版，若喜歡甜一點的可以加入250克的片糖或蔗糖。大家都知道陳倩揚是減醣瘦身的成功例子，或會以為她的年糕也屬減醣食譜，不過她在直播中表示新年一年只有一次，所以建議先享受美食，其後再重回減醣軌道也不失為過。

陳倩揚過年廚房

薑汁年糕新手不敗6貼士

香滑軟糯唔好即刻蒸？

陳倩揚【薑汁年糕】食譜

材料：

糯米粉300克、粘米粉50克、片糖/蔗糖230克、水400-450毫升、油1湯匙、薑汁適量

做法：

1. 片糖及水放進煲內，煮成糖水，熄火待涼備用。
2. 糯米粉與粘米粉先拌勻及過篩。
3. 將100毫升的糖水留起，剩下的倒入混合物中，搓成不黏手粉團。
4. 逐少加入餘下糖水，慢慢搓開並搓成粉漿，當粉漿搓至順滑無細粒、呈現流動的狀態便可。
5. 加入1湯匙油及拌勻。
6. 在模具表面掃油，粉漿過篩並慢慢倒入模具中。
7. 隔水中火蒸45分鐘至1小時左右，靜待降溫及脫模，即成。

陳倩揚近日以「過年廚房」為題，在社交平台上即席示範數款賀年菜式。



卡城龍岡親義公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)

115 - 2nd Avenue S.E. CALGARY, AB T2G 0B2

PHONE: (403)262-1077

通告

本公所第廿二屆理事會通過選舉程式及職責分工互選完成現公佈如下：

執行理事15位 劉惠燊 關啓猷 張天才 趙樹舜 關振修 關麗君 張雅麗

張澤桓 趙玉清 劉富榮 劉駱麗芬 余關惠珍 翟玉卿

劉泉 張少林

候補理事 兩位 趙迪平 劉佩娟

二零二五年至二零二六年職員表： 元老：關華灼

永遠名譽顧問：劉孝德

顧問：劉國良 劉端河 劉曉明 劉想 關輝 關榮堅 關仕豪

主席：劉惠燊

副主席：關啓猷 張天才 趙樹舜

中文書記：關振修 趙玉清

英文書記：關麗君

財政：張雅麗 趙樹舜（兼）

核數：張澤桓

外交：張少林

康樂：劉泉

監察：劉駱麗芬

福利：翟玉卿 余關惠珍

青年部：劉富榮

查西元二零二五年二月十六日（農曆正月十九日）乃劉先祖寶誕之期。現定於提前一天（十五日星期六）在公所禮堂備金豬三牲酒禮拜祭先祖。禮成，備雞尾酒會招待。祈望四姓宗誼及友好攜眷參加共享福蔭。

祝願大家身體健康！家庭幸福！事業有成！學業進步！

卡城龍岡親義公所謹啓

二零二五年一月九日

一年一度的哈爾濱冰雪大世界開幕了，今屆冰雪大世界擁有豐富多彩的觀光及娛樂項目，像是有超人氣超級冰滑梯、雪花摩天輪，以及各種冰雕景觀等，規模也迎來了史無前例的大升級，讓市民遊客沉浸式體驗繽紛的雪國嘉年華。來到哈爾濱冰雪大世界到底要怎麼玩？這篇必玩項目指南或許能幫到大家！



冬季旅遊



哈爾濱冰雪大世界

4大必玩項目 暢遊雪國嘉年華

哈爾濱冰雪大世界創立於1999年，今年已舉辦到第26屆，面積擴大至100萬平方米，相當於140個足球場，為歷屆規模之最。



冰雪大世界必玩項目：超級冰滑梯 體驗「冰雪飛人」快感

冰雪大世界是哈爾濱一年一度以冰雪主題打造的嘉年華，每年的開放時間為聖誕節至次年三月初期間。在這裏，可以欣賞各式各樣精美壯觀的冰雕、雪雕景觀，尤其在夜間燈光的渲染下更顯迷人，宛如置身在一個幻彩繽紛的冰雪國度。

今屆哈爾濱冰雪大世界以「冰雪同夢，亞洲同心」為主題，以30萬立方米的冰雪，將中國文化及現代風格相結合，於100萬平方米的雪地上，建成了過百個冰雪景觀，為歷屆規模之最。

作為冰雪大世界重磅推出的網紅項目，今屆的超級冰滑梯迎來全面升級，冰滑道從去年的17條增至24條，另外還有10多條雪圈滑道，讓大家全方位享受玩雪的樂趣。

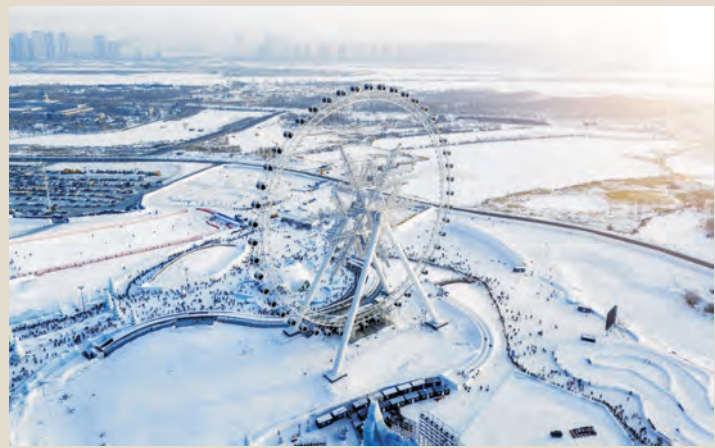
此外，今年，超級冰滑梯等候區亦增設了300米長的防風暖棚，讓大家歡樂和溫暖兩不誤。坐上專用爬犁，在521米長的超級冰滑梯飛馳而下，在滑落的同時，冰面的燈光還會隨之跟著變化，如此暢爽和刺激的體驗，難怪成為冰雪大世界的「王牌」項目，喜歡速度的朋友一定不要錯過！

冰雪大世界必玩項目：雪花摩天輪 坐「冰城之眼」俯瞰哈爾濱美景

坐落於松花江畔的雪花摩天輪，除了是哈爾濱新晉地標外，也是冰雪大世界的必玩項目之一。

雪花摩天輪高120米，相當於42層樓高，中間是6瓣雪花造型，當陽光灑落的時候，摩天輪變得晶瑩透亮，十分唯美。

雪花摩天輪共有48個10人轎廂，當中特別設有6個打造了透明玻璃底部的吊艙，可以讓大家從不同角度，將整個冰雪大世界的絕美景觀及哈爾濱松花江兩岸風光盡覽無遺，感受摩天輪獨特的刺激與浪漫。



冰雪大世界必玩項目：打卡世界各地冰雕版地標 香港也有份

作為歷屆規模最大的冰雪大世界，園區共設有冰雪同夢、亞洲同心、東亞區、中亞區、西亞區、南亞區、東南亞區、雪山光影區和冰雪歡樂匯區9大分區，將42個國家及地區的地標景觀，以冰雕形式進行還原，包括哪些名勝呢？

首先是占據「C位」的「亞洲同心」主塔，今屆主塔以亞洲奧林匹克理事會官方會徽作為靈感，從遠處觀看，「亞洲同心」就像一座豐碑佇立在冰雪大世界之中，神聖莊嚴；而從高空俯瞰，塔心則會呈現出太陽的形態，無論是白天還是夜晚，都能帶來震撼的視覺效果。

除了「亞洲同心」主塔，冰雕景觀亦包括了北京天壇、印度泰姬陵、新加坡魚尾獅、卡塔爾魯塞爾體育場、泰國大皇宮、阿聯酋哈里發塔等著名地標，還有香港金紫荊銅像和澳門大三巴，宛如一個巨型冰雪版雕塑公園，精彩紛呈。

冰雪大世界必玩項目：

全新巨型雪花冰迷宮 置身奇幻冰雪王國

雪花冰迷宮是今屆冰雪大世界的全新項目，迷宮占地面積近5,000平方米，直徑近80米，牆壁全部由晶瑩剔透的冰體建造，雪花和迷宮元素相結合，夢幻十足！

穿梭於經過精密計算的雪花冰迷宮之中，除了要動動腦筋尋找出口，還能和十二生肖造型的精美冰雕進行互動，仿佛置身奇幻的冰雪王國，每一步都充滿驚喜和樂趣！

哈爾濱冰雪大世界的精彩項目當然不止這些，像是打冰面陀螺、汽車芭蕾舞、冰上單車等刺激又有趣的活動都能在園區中體驗得到。今個冬天，大家有機會不妨到哈爾濱，感受一下這個冰雪嘉年華的魅力吧！



竹 筍是吃米線或打邊爐餐桌上的常客，筆者也很喜歡吃它。竹筍除了味道好外，原來其營養價值也相當高！它有補腎穩血糖等12大功效。想選購上品竹筍應該點揀？又要怎樣浸泡才好呢？



竹筍

菌中皇后
清代貢品

補腎 壯陽 助抗癌

12功效

揀靚貨睇4點 點浸發先啱？



竹筍功效 | 菌中皇后清代貢品 穩血糖助抗癌12功效

竹筍是一種菇類，又名竹參、雪裙仙子、山珍之花、真菌之花、菌中皇后等。它是鬼筆科竹蓀屬中著名的食用菌，也是珍貴食用菌之一，是高級的素食材料，自古就列為「草八珍」之一。清代它就被用作貢品，被帝王列為御膳之一，到現在也是國宴中不可缺少的一味山珍。

台灣杏儒中醫診所蔡易昌醫生院長，亦曾在其診所官網介紹過它。醫師指竹筍營養美味，含有大量水溶性纖維、蛋白質、21種氨基酸，還富有維他命A、D、E、B群以及多種礦物質等營養素，常被用於各種藥膳及湯品，以及用作冠心病、高血壓、糖尿病、高血脂等的食療。醫師更列出竹筍有12大功效：

- 1: 補腎壯陽
- 2: 益胃
- 3: 清理腸道
- 4: 潤肺化痰
- 5: 養陰補虛
- 6: 穩定血糖
- 7: 穩定膽固醇
- 8: 減肥，調節脂肪代謝
- 9: 改善心血管問題
- 10: 降膽固醇、血脂
- 11: 保護肝臟
- 12: 有助抗癌



竹筍功效 | 靚竹筍睇4點 浸發記得用溫水再清洗

竹筍有「真菌皇后」之美譽，它營養豐富，脆嫩爽口，真正的野生竹筍除了數量稀有外，還價格昂貴，因此市面上大多數能買到的竹筍都是人工種植。但市面上的竹筍品質不一，如果想要買到靚竹筍，蔡易昌醫師就教我們要看4點：

1. 顏色：亮麗的雪白色大多是不肖業者漂白加工的，選購時要選擇顏色偏黃白的。
2. 外型：挑選葶柄及傘羣完整、盡量不要選擇破碎的。
3. 乾燥度：要選擇充夠乾燥度的，壓起來有彈性的為佳，乾乾扁扁的則不佳。
4. 氣味：部分竹筍聞起來有點酸酸的味道是正常，但若有刺鼻藥水味，就不要購買。

買好竹筍後記得要先發後再烹調。先把竹筍用溫水浸泡到發透回軟，然後再用清水反覆漂洗，洗走泥沙到顏色變白，若烹調時間不長，亦可用沸水燙煮後再進一步烹調食用。

Calgary Laser Health & Beauty Centre

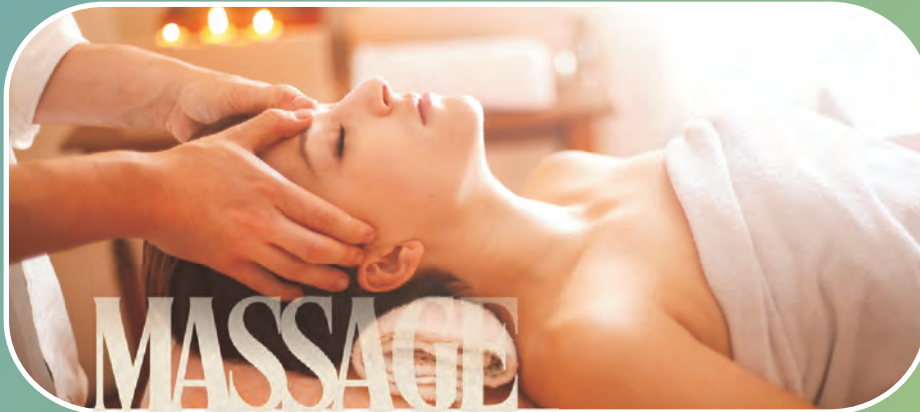
卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內)

電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D
環迴塑輪廓
thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbasterheating.com



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵)

403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰電檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

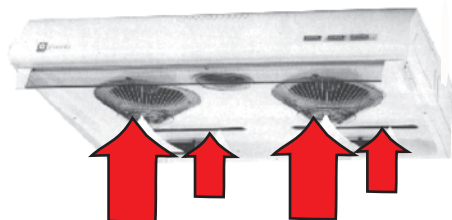
電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城17年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

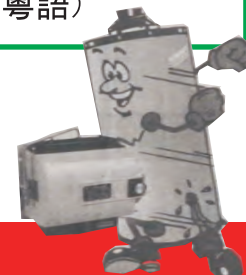
本公司\$60,000出售

即可繼續營業,

有意請電:

403-830-9138 Bill

(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)
403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開
喉房外天花道渠欄外窗
電浴翻地擋排陽陽補
燈室新板土污台漆至
36年經驗

2百萬工程保險
請電: 403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺
● 地板瓷磚 ● 內外油漆
● 專業噴油



趙生: 403-608-6698

快平靚 專業油漆

專商圍廚瓷門水土舊
業業欄房磚窗電庫屋
油業住宅陽浴室膠修維間翻
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價
電話: 403-701-0981 Don 楊

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、
牙托及牙托修補，超過34年本地
經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話: 403-560-8438
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

加華報遷址啓事

本報已遷往

以下地址繼續為客戶及讀者服務

新址: #201, 126 - 16 Avenue N.E.

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊: 403-230-8118

電郵依舊: calcct@gmail.com

地圖詳見本報第59頁

請勿再前往本報原地址，多謝！

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

榮達裝修

- *土庫翻新
- *內外油漆
- *圍欄陽台
- *廚房浴室
- *地板瓷磚
- *免費估價

二百萬
工程保險

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

- 專業設計
- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估
- 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)



金興裝修公司

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 廚房浴室
- 水電工程
- 內外油漆
- 門窗維修
- 瓷磚地板
- 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

Tom 黃 **403-401-8268** (16)

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗圍欄
- 屋外陽台
- 修外圍
- 實建地台
- 內木油漆
- 大小工價
- 免費估價

電話: **403-870-2802** 余生

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新
- 土庫間隔
- 外內油漆
- 實木地板
- 地磚瓷磚
- 水喉木工
- 替換水潤
- 廚房浴室
- 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: **403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

加華報

The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版, 請瀏覽網頁:
canadianchinesetimes.ca



Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- 更換擋風玻璃
- 被石塊擊破玻璃修補
- 代客申請保險
- 免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

萬通專業通渠

業務範圍:

廚房, 衛生間, 沙井, 管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠 **特價熱水爐**

30年經驗

(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

政府註冊 專業技師 經驗豐富

WCB 保險
 200萬工程保險

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094 陽光會計及稅務服務 403-397-6738	卡城華人浸信會 403-590-4349 基督教華人神召會 403-263-6059 主恩福音會 403-261-3610 華人宣道會 403-274-6923 協和教會 403-262-4388 卡城東北播道會 403-648-1938 宣道會城西堂 403-239-2990 基督教銘恩堂 403-252-7790 卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
餐館	移民服務	宗親會
福臨門Country Hills 403-265-1616 福臨門Marlborough 825-413-0913 匯豪軒 587-351-0788 翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	台灣同鄉會 403-262-8652 溯源堂 403-266-1784 余風采堂 403-263-4434 台山會館 403-263-1093 黃氏宗親會 403-266-3374 至孝篤親公所 403-262-2436 馬氏公所 403-265-9849 福建同鄉會 403-263-8899 梁忠孝堂 403-262-2284 伍氏宗親會 403-276-5599 越棉寮華誼聯誼會 403-262-0219 江浙上海聯誼會 403-269-3996 潮州同鄉會 403-266-4939 司徒氏宗親會 403-287-9925 順德聯誼會 403-263-3668 龍崗公所 403-262-1077 李氏公所 403-262-2247
按摩、美容、髮廊	律師樓	
520 Massage Clinic 587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282 Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088 馬力偉律師 403-263-1938 周慧儀律師 403-261-0645 360 律師樓(San Lo) 587-329-6281 Paragon Law 陳宏健律師 780-966-4936	
電腦公司	汽車維修	
普瑞電腦 403-277-0566	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	
燒臘 麵家	駕駛學校	
昌平麵家 403-291-3681	東方駕駛學校 403-248-8048 國際駕駛學校 403-280-0303	
裝修工程	跌打	
希爾頓裝修公司 403-680-7984 迅達冷暖工程 403-921-4186 理想屋頂裝修公司 403-475-9288	趙威跌打醫館 403-680-3813 黃強跌打專科 403-651-9833	
	招牌 / 廣告	
	華美膠片招牌 403-606-0621 民樂招牌製作公司 403-708-3929	

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換·暖氣爐
·冷氣機
·熱水爐

屬兔皇 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) **403-280-2255** (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ 電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

九龍壁與「九五之尊」

每週一詞

打書釘

九五之尊象征帝位，這個詞出自《易·幹》：「九五，飛龍在天，利見大人。」而紫禁城內就有不少象徵九五之尊的地標，其中一個就是九龍壁。

位於紫禁城寧壽宮區的皇極門外，有一座長29.4米、高3.5米、厚0.45米的九龍壁，是一座背倚宮牆而建的單面琉璃影壁。該九龍壁建於乾隆三十七年（1772年），壁上有九條大龍，正中央是黃龍，兩側各四條行龍。古人把數字分為「陽」和「陰」，陽數之中，九是極數，五則居中，「九五」之制是為天子之尊的重要體現。九龍壁的設計將九條龍分置於五個空間，加上九龍壁一共採用了270個塑塊，也是九五的倍數，反映九龍壁以各種方式蘊含著象徵皇權和天子之尊的九五之數。除了紫禁城外，北京市的北海公園和山西省大同市也有九龍壁，合稱為「中國三大九龍壁」。當中大同市的九龍壁是現存歷史最悠久的一座。

說起讀書，昔日愛閱讀的人都喜歡到書店「打書釘」。這詞語源起於香港，非本地人可能不太了解箇中含意，那便在今天談一下「打書釘」的由來。

「打書釘」是指在賣書的地方翻看書籍，或長時間逗留看書而不付錢購買書本的行爲。「打書釘」的人有些是為了打發時間，有些則是想看書卻又不想購買，當然也有些是希望透過「打書釘」來決定手中書本是否值得購買。為了吸引讀者，一些大型書店會在店內放置舒適的桌椅或沙發供讀者坐下看書。內地的一些大型書店或台灣的誠品書店，都設有24小時的書店供讀書看書和購書。這些美輪美奐的書店甚至設有咖啡室，讓顧客一邊喝咖啡一邊看書，既可帶旺人流，也能增加生意額。「打書釘」這用語是香港特有的用語，台灣比較常用的則是「看白書」。古語有云「書中自有黃金屋」，趁一年之始，不妨立下閱讀大計，自我增值吧！

2023年經濟衰退，2024年普遍投資力道不大，但藝術品作為投資品而言卻有著不俗的成績，來到年末又是時候盤點這一年的藝術拍賣成績，當中有不出意外的，也有令人驚喜的表現。

2024藝術拍賣回顧：

馬格利特2畫作打入5大

莫奈、巴斯奇亞依然人氣高企



《光之帝國》（圖片來源：佳士得）

2024年藝術拍賣榜首及第五名：Rene Magritte

盤點2024年最貴畫作的榜單，依然是一些熟悉的名字，首先排在榜首的是超現實主義大師馬格利特（Rene Magritte）的代表作《光之帝國》，於11月在紐約佳士得以1.212億美元（約9.4億港元）成交，刷新了超現實主義藝術品成交紀錄。畫作為一個系列，創作於40年代至60年代之間，畫面介乎於白天與黑夜的景象不負超現實名畫之名，引發觀眾對於時間及空間的思考，馬格利特擅長探索光影關係，系列則是他的經驗之作別具代表性。作品有著多個版本，在細節及光影效果上都有所不同，早在1954年首幅作品威尼斯雙年展中展出，這幅亦是早前上拍的作品，為同系列中尺寸最大的。



《親密的朋友》（圖片來源：佳士得）

馬格利特另有一幅作品打入榜單，《親密的朋友》在3月於倫敦佳士得以3,366萬歐元（約3.3億港元）成交位列第五，畫中的西裝男常被認為是馬格利特本人，雖然他的確常以西裝、戴上圓頂禮帽的形象出現，但這個形象正正是當時比利時的典型的中產階級，馬格利特稱之為「Mr Everybody」，成為了他常用的標誌符號。《親密的朋友》中的西裝男背向觀眾，面貌無從得知，另有一件法包和玻璃杯離奇地懸浮著，令人大惑不解、耐人尋味，不過這卻是他常用的手法，畫中的超現實元素往往沒有答案，如果觀眾思考畫作意義相信徒然。

2024年藝術拍賣第二名：Ed Ruscha

緊隨《光之帝國》其後的，是與之同日在紐約佳士得拍出的《Standard Station, Ten-Cent Western Being Torn in Half》（標準車站，十美分西部撕成兩半），出自普普藝術大師Ed Ruscha之手，以6,826萬美元（約5.3億港元）成交，加油站是他最常創作的核心主題，早在60年代出版的攝影集已收錄了大量的「標準石油加油站」。由於他的藝術訓練與商業息息相關，他擅長將文字與排版融入畫作中，後來甚至在畫中加入短語，並成為了後普普藝術的鮮明特徵。於70年代，Ruscha開始探索將不同的材料加入畫作中，甚至有液體、污漬，至於是次作品是於1964年創作的，其中加入一本撕開了的漫畫，畫中的加油站巧妙地橫跨了畫面，將畫布切成兩半達到迷人的視覺效果。



《Standard Station, Ten-Cent Western Being Torn in Half》
（圖片來源：佳士得）

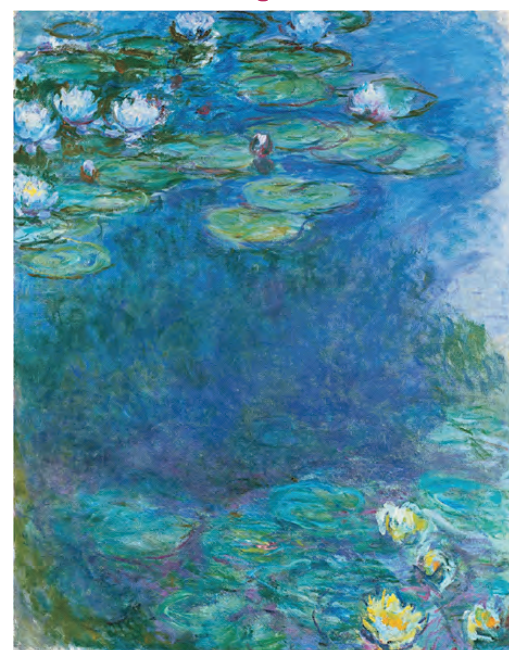
2024年藝術拍賣第三名：莫奈

接著的是為榜單上的常客莫奈，以及其標誌性畫作系列《睡蓮》，於11月在蘇富比以6,550萬美元（約5.1億港元）成交，僅次於Ed Ruscha的作品。雖然是次未能打破藝術家的紀錄，不過已屬佳績。他的個人拍賣紀錄是1890年後創作的《乾草堆》，成交價達1.107億美元，睡蓮系列次之，於2018年上拍的《綻放的睡蓮》以8,468萬美元成交。這些作品都是莫奈的「黃金15年」時期創作的，當時他因為妻子離世改為追求平淡生活，移居巴黎後醉心於種花，從單純的觀賞到激發出創作靈感，孕育出眾多的驚世之作。另一方面，莫奈的畫作之所以受歡迎因為他的《印象-日出》正是印象派的起源，其藝術地位以及對現代繪畫的影響力至今無法被撼動。是次的作品拍出高價，其中一大原因是有著約5英尺高的尺幅，現時藏家偏好莫奈較晚期創作尺幅較大的睡蓮版本。



莫奈與吉維尼花園

《睡蓮》
（圖片來源：蘇富比）



2024年藝術拍賣第四名：Jean-Michel Basquiat

Jean-Michel Basquiat的作品在近年別具人氣，不斷挑戰拍場新高，例如2022年由日本企業家前澤友作珍藏的《無題》以8,500萬美元之天價成交成為一時佳話。在今年還有多幅作品上拍紛紛錄得佳績，其中尤以5月在富藝斯上拍的《無題（埃爾瑪戰士）》以近4,650萬美元（約3.6億港元）成交，被譽為Basquiat最具代表性的頂級佳作之一，創作年份是1982年，屬畫家的巔峰時期，這個年份的出品具有一定指標性。畫作充滿了他的經典圖像符號，包括右方佩戴荊棘王冠的弓箭手，是為他的自畫像，頭上的光環代表著其個人憧憬與理想，亦是代表著自我身份探索的象徵；左方的飛鳥及下方文字「ELMAR」射箭暗指希臘神話人物代表狂妄自大性格的伊卡洛斯的墜落。

《無題（埃爾瑪戰士）》
（圖片來源：富藝斯）



網上情緣一直是電信詐騙的慣用伎倆，不法分子屢試不爽。一位法國女子在社交平台遇到並愛上假冒荷里活男星的AI版畢彼特（Brad Pitt）的騙徒，不單被騙83萬歐元（約665萬港元），更與富有丈夫離婚。她登上法國電視台接受採訪，未料到因此在網上遭受網暴。



**「AI畢彼特」IG追求 每日圖文傳情
自稱患癌 因離婚官司缺錢做手術**



**法女墮愛河離棄富有夫
被騙\$665萬
上電視台訴經歷慘遭網暴**



受害人Anne指起初確實有懷疑，但每天與對方發短訊並收到照片和影片後，令她放下戒心。

53歲室內設計師、法國女子Anne去年報案，指自己曾在社交平台Instagram分享豪華滑雪之旅的照片後，收到自稱是畢彼特母親、畢彼特本人的訊息，她便與「夢中情人」開始交談並墜入愛河。對方每天發短訊、照片和影片給她。

其後AI畢彼特向Anne求婚，還表示急需進行腎臟癌手術、因與前妻安祖蓮娜祖莉（Angelina Jolie）打離婚官司而缺少資金，說服Anne與丈夫離婚並謀取巨額贍養費。最終騙取83萬歐元。

為分享被騙經歷，Anne於1月12日登上法國電視一台（TF1）節目接受採訪，事後遭到許多網民嘲諷。

法國圖盧茲足球俱樂部（Toulouse Football Club）也在社交平台X（舊稱Twitter）發帖文：「畢彼特告訴我們，他將於周三到體育場（出席球賽）。」這帖文之後刪除。

受害人感到十分委屈：「我問自己為什麼他們選擇這樣傷害我，我從來沒有傷害過任何人。這些人活該下地獄。」TF1報道稱Anne因此患上抑鬱症，正在住院接受治療。

《France 24》引述TF1主持人Harry Roselmack周二在X發文表示，為了保護受害者，電視台決定從平台撤下有關片段。



TikTok在美禁令迫近

彭博引述消息人士指出，內地擬由馬斯克接手TikTok在美業務。



內地傳有意由馬斯克接手TikTok

不過《彭博》最新引述消息人士的報道卻指出，若TikTok未能阻止美國實施「不賣就禁」法案，中國官員正考慮讓美國富豪Elon Musk（馬斯克）收購其在美國的業務，不過他們尚未就如何推進達成任何堅定共識，目前仍處於初步審議階段。消息人士指，北京討論的一種情況是，由馬斯克旗下的X控制美國TikTok並共同經營其業務。

TikTok隨後與美國政府展開司法交涉，希望阻止法案實施。美國最高法院大法官在10日的辯論中暗示，他們很可能會支持這項法律。如今這一法案即將實施，外界關注將會如何收場。

《界面新聞》報道，如今打開小紅書，隨處可見美國用戶用英文發佈的內容，他們還給自己加上了「TikTok難民」的標籤，以「打擾了」的客氣姿態在小紅書上發布動態。而小紅書用戶也表現出歡迎態度，紛紛在評論區打出「Welcome」。

據悉，這批用戶稱自己是「TikTok難民」的主因是，TikTok在美國面臨著被封禁的危機，相關法案計劃在19日禁止美國用戶使用TikTok，這使得不少美國用戶得尋找新的社群平台來滿足社交和娛樂需求。

值得注意的是，「TikTok難民」的留言區紛紛開始出現向美國用戶介紹中國美食美景的留言，甚至還出現小學生尋求幫忙寫英文作業等內容，這也使不少「TikTok難民」的貼文在一天內獲得了許多流量。

小紅書標榜兼具社交與生活分享功能的應用，涵蓋美容、購物、旅遊、生活、文化等不同領域，主要對象為年輕族群，甚至是女性年輕族群。正因其較少敏感的政治性內容，逐漸成為部分欲離開TikTok用戶的新選擇。

對「小紅書」經營團隊而言，本次在美國地區爆紅，有助於進一步擴大其海外用戶規模和國際市佔率，還可藉此提升全球影響力。

然而，小紅書的翻譯功能未臻完善，交流存在一定障礙。同時，美國用戶發出的內勢必更加多元化，在大陸內容審核與管理上，也成為外界觀察的重點。

內地社交媒體小紅書成美國用戶「避難所」

蘋果App Store排榜首

下載量超越ChatGPT、Threads



美國去年以國家安全為藉口，要求TikTok限期剝離其內地母企字節跳動，否則恐於特朗普就職前一日（1月19日），即禁止其在美國運營，大量美國用戶因此湧入中國內地社交媒體小紅書。

小紅書海外譯為RedNote，據外電統計，其已於本周一飆升為，蘋果應用程式商店排名第一的免費應用程式。而前來小紅書註冊的海外用戶，發帖中多以「抖音難民（TikTok Refugee）」自稱。

外電續指，部分TikTok創建者正搬往小紅書，尋找替代方法，並觀望TikTok事件進展。根據蘋果App Store排名，其下載量超越了OpenAI旗下的ChatGPT，Lemon8及Threads。

美地產商早前提購TikTok在美資產

隨著「不賣就禁」安排即將生效，外界關注TikTok於美國業務前景如何。早前美國地產大亨、美國職業棒球大聯盟洛杉磯道奇隊前老闆Frank McCourt的Project Liberty及其在The People's Bid中的合作夥伴財團表示，他們已向TikTok母公司字節跳動，提交一份收購TikTok美國資產的方案。

McCourt在一份聲明中說，通過在不依賴當前的TikTok算法的情況下，保持該平台的活力並避免禁令，數以百萬計的美國人可繼續享受這個平台。他們期待與字節跳動、即將上任的特朗普及其政府合作，完成這項交易。

該財團沒有透露提議的價值。Project Liberty計劃將TikTok的用戶群遷移到美國建造的數字基礎設施，旨在讓人們重新掌控自己的數據和關係。

《麻雀女王追男仔》 高海寧 陳靜 霞姐三姊妹

麻雀怡

求真愛

馬國明

毒男上身

陳家樂神還原Peter朱 致敬《賭俠大戰拉斯維加斯》

由 王晶及葉念琛爆笑領軍，蛇年賀歲片《麻雀女王追男仔》由高海寧、馬國明、陳家樂、陳靜、李尚正、許紹雄、林盛斌（BOB）、「最強Body」郭珮文、「新一代魯芬」張錦霞霞姐及文佐匡等攜手演出。電影將於1月28日（年廿九）上映，與民同樂女王賀歲！

電影公司今日發放全新爆笑預告，解放片中多段人物關係。先有九龍城寨村長「龍卷峰」許紹雄打頭陣，Call齊三位掌上明珠高海寧、陳靜及霞姐帶齊愛人「見家長」，開出三段剪不斷理還亂的感情線。受到「長輩壓力」的三女不敢怠慢，竭力守護自己與真命天子的關係！

家中大家姐高海寧從小人生興趣就是打牌，縱橫麻雀檯多年的她，偏偏遇上超討厭伴侶打牌的「毒男科學家」馬國明，魚與熊掌不可兼得，令陷入愛情漩渦的高Ling決定揀愛情唔揀麻雀，為免被對方誤會，決定隱藏自己的內

心，而預告中一句「我至憎打麻雀的喇，聽到麻雀聲就會毛管戙！」寫實又貼地，道出不少雀友開檯卻有所難處的心聲！

至於飾演「電影親密指導」的二家姐Dada陳靜則於戲中戲與「躁狂症影帝千紅哥」陳家樂結下片緣，片中家樂更加演技大爆發，連環向王晶導演經典作《賭俠大戰拉斯維加斯》的Peter朱致敬，至於家樂一句獨白「有個影帝睇得起我呀，教我演戲最緊要大聲，情緒到就一路直踩，So What!」令人憶起《流氓大亨》經典對白！家樂於短短預告片段中已經超級搶戲，以只此一家的幽默感收服一眾粉絲的心，角色千紅哥更感染到內斂的Dada直視自己的心意。

另一段萬眾期待的三角戀落在憑《死屍死時四十四》獲金像提名的李尚正、霞姐及郭珮文身上，今次阿正飾演「孤寒富二代」，面對愛情卻絕對梳爽，直線追擊女神霞姐，實行餵飽對方。輕輕一句「除了你細佬之外，我可以照顧埋你！」已經?爆霞姐，讓對方展露其少女心。

而《麻雀女王追男仔》預告中情節更大玩九龍城寨叉燒飯，更見生人都要破地獄，加上一眾「流量密碼」卡士，為觀眾今個蛇年帶來玩味滿瀉的正宗賀歲喜劇！

加華報遷址啓事

本報已遷往

以下地址繼續爲客戶及讀者服務

新址：**#201, 126 - 16 Avenue N.E.**

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓（婚紗店樓上）

電話依舊：403-230-8118

電郵依舊：calcct@gmail.com

加華報謹啓

N



S



由此門上二樓

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



誠聘

- 炒鑊廚師 (2年以上經驗為佳、有團隊合作精神)
- 廚房學徒 (無需經驗、提供在職培訓)
- 服務員 (男女均可 • 需親切有禮 • 時薪+小費)

需有工卡，可享員工折扣、免費停車位、供員工餐
根據表現還有其他獎勵和福利

有意者請致電 **403-630-3511**

或請臨 25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (即南邊大統華內)(73)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電 :1-403-866-1038

(73L)



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。

司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至:

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: **(587)-812-8813**

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

Shawnessy 區 請炒鑊，點心幫工，樓面服務員，接電話員須懂英語，待遇從優4036132852 (75)

美麗華室內裝修公司，誠聘生熟手木工。有意請電：(中) 1403-993-8801; (英) 1-587-229-1680 (75)

Bubblemania CAFE 誠聘晚間洗碗，全職或兼職，需略懂英語，自備車輛。有意電403-708-8832 王先生洽 (75)

Chicago Deep Dish Pizza誠聘兼職(1)廚師、(2)送餐司機 (主要南區)，略懂英語，有經驗優先。電：(403)531-3132

MacLeod南唐餐館(金飯莊)誠請全職廚師一位，有意者請電周先生403-818-1399 地址：#2, 208 Midpark Way S.E (75)

喜粵居酒家誠聘兼職洗碗、企檯各一名。有意者請電：(403)275-2386 面洽。(73)

UNIONE食品集團招聘銷售經理(國語/粵語/越南/韓語)，要求積極健談、能開車工作，待遇從優，有意者請聯：8257346809 曾小姐。(74)

Chinook Centre 快餐，誠聘收銀員(cashier)，全職，需懂英語;另聘炒鑊學徒、幫廚。有意請電：403-891-9097 (74)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times


stile 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (86)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (79L)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電：403-862-
8008 梁先生洽 (37L)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326或電郵
Silver.dragon@live.
ca (41L)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)

誠聘有經驗全職/兼
職樓面、傳菜，油
爐，炒鑊，砧板，幫
廚，洗碗。電 587-
349-1118, 587-349-
1117 (57L)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚
師、全職執碼、企檯、
Bus-boy 及洗碗。請
電：587-351-0788 或親
臨#7110, 333 96 Ave NE
(64L)

High Ball漢宮樓

誠聘 炒鑊
(夜晚)

電話：403-8912768 (74)

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸
爐、熟手拉腸粉及廚房
點心部打雜。全職或兼
職。有意者請電：梁先
生 403-862-8008。早
上十時至下午六時 (57L)

金玉滿堂誠聘全職或兼職廚房
打雜、炸爐及執碼。有意請電
403-200 9618。 (69L)

卡誠南邊中餐廳誠聘經驗全職炒
鍋、兼炸爐師傅。有意者請電：
7788832237 鄭生或親臨面洽
(73)

加華報遷址啓事

本報已遷往

以下地址繼續為客戶及讀者服務

電話依舊：403-230-8118

電郵依舊：calcct@gmail.com

新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓（婚紗店樓上）

Wilson Mark **盛世地產**
麥光儒 **403-680-2638**

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫

電或短信: Jason 403-616-9388
Peter 403-383-7890

(L)

誠聘家政，照看老人，做飯，收拾家務。電話：

780-900-7392 (72)

房屋出租

西北walkout basement近巴士站，兩房一廳獨立出入洗乾廚廁，免煙酒4034792161 (75)

全新土庫，近豐山大統華，交通方便，2房1廳，獨立門口出入，WiFi。電403-890-5582 (75)

Coventry Hill 樓上房出租，近T&T，巴士站，學校，免煙籠。電587-718-8980 (75)

THORNCLIFF 出租
(1) 排屋，2睡房，有車位，\$1599/月

(2) 土庫，分門出入，2睡房，有車位，\$1700/月(包水電)。

電話：403-891-2469
蔡生 (74)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋樓上3房一大廳出租，有傢俬。有意請電：403-399-9933 (L)

中心街Beddington半地下室二房一廳獨衛廚分門出入包水電煤網家具無煙無籠4039095688 (74)

二樓一房，近Rundle地鐵，\$650包水電、Wi-Fi、傢俬。587-703-2214 (74)

西北區樓上有房出租，連廁所及傢俬，一分鐘到3號及快速巴士站。電話：403-813-8812 (74)

近中央街必定順樓上房出租，3,301,20號車達大學。403-263-8872, 403-889-7123 (72)

敬告讀者

最近本報接獲多名讀者投訴，指出有個別「聘請」廣告有欺詐之嫌，本報謹此向公眾溫馨提示，應徵工作時，應該要求和對方親自接觸，切勿在電話、電郵中向對方提供個人保密資料，例如住址、駕駛執照號碼、工咭號碼、保健咭號碼等個人私隱，以防被騙取資料作非法用途。

生意出讓

西北區二十餘年老字號中醫中藥針灸按摩診所，因東主退休而轉讓。有意者請電：403-681-6811。另聘請註冊針灸師一名 (72)

1月18日 - 2月7日

Jan 18th - Feb 7th

11AM - 2PM
上午11時 - 下午2時

CNY 新年午餐 LUNCH

SPECIAL

Soy Chicken Rice \$14.⁸⁸
豉油雞飯

BBQ Pork Rice \$16.⁸⁸
蜜汁叉燒飯

Roast Duck Rice \$17.⁸⁸
燒鴨飯

Add Hong Kong-Style Milk Tea \$1.⁸⁸
加香濃港式奶茶



WWW.ACECASINOS.CA | 40 AERO CRESCENT NE CALGARY, AB, T2E 6W5

WWW.ACECASINOBLACKFOOT.CA | 4040 BLACKFOOT TRAIL SE, CALGARY, AB T2G 4E6

東江小菜

訂座電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

七天營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

御皇十人餐

- 富貴京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 龍虎鴛鴦骨
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 原隻鮑魚扒豆苗
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 南乳殿堂吊燒雞
- 鮑汁炆伊麵
- 魚子海鮮炒飯

送: 炸饅頭
精美糖水
汽水10罐

優惠價 **\$398**

至尊十人餐

- 富貴至尊大拼盤
- 油泡帶子蝦球
- 酥炸生蠔
- 蟹肉魚肚羹
- 奶油雙龍蝦(生麵底)
- 鮑汁花菇皇扒豆苗
- 清蒸游水海上鮮
- 南乳殿堂吊燒雞
- 特級中式牛柳
- 鮑汁炆伊麵
- 魚子海鮮炒飯

送: 炸饅頭
精美糖水
汽水10罐

優惠價 **\$498**

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律 \$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應

• 備有各款急凍點心，歡迎外賣 •



一月份特價

枝竹羊腩鍋



送

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- 班腩豆腐煲
- 京都肉扒
- 蘿白筋腩煲
- 時菜炒牛肉
- 東江小炒王
- 菠蘿咕嚕肉
- 豉汁牛肉四季豆
- 上湯酸菜魚
- 貴妃雞半隻

- 蒜子蜜汁骨
- 椒鹽鮮魷
- 八珍豆腐煲
- 豉汁炒蜆
- 魚香茄子煲

每款 **\$15.95**



新年盆菜

(兩天前預訂)

可供4人、6人及10人份量

